

*60<sup>th</sup> Annual*

**Kentucky Foreign  
Language Conference**

19–21 April, 2007

University of Kentucky, Lexington



# TABLE OF CONTENTS

## GENERAL INFORMATION

Welcome and Introduction.....	4
Keynote Address.....	7
Program in Brief.....	9
Shuttle Schedule.....	105
Index of Participants.....	106

## SESSIONS

Arabic.....	13
French and Francophone Studies.....	15
German-Austrian-Swiss.....	33
Hispanic Linguistics.....	44
Hispanic Studies.....	48
Italian.....	85
Language for the Professions.....	89
Language Technology.....	90
Luso-Brazilian Studies.....	94
Second Language Acquisition.....	101
Slavic Studies.....	103

## *~Thank You~*

*Dear KFLC Conference Participant,*

*Welcome to the 60<sup>th</sup> Annual Kentucky Foreign Language Conference! We are glad that you will be joining us this year. This conference was made possible by the imagination and hard work of many people who have volunteered their time, energy, and insight. Please thank these people when you see them around during the next few days.*

*In addition to the Executive Committee, we would like to thank Dean Steven L. Hoch of the U of Kentucky's College of Arts and Sciences, the College of Arts and Sciences, Dean Jeannine Blackwell of the Graduate School, the Office of the Provost, and the Office of the Vice President for Research for their continued support of the conference; Mark Lauersdorf for on-line abstract administration; and a special thanks to Diana Deen and TASC for graciously providing us with technical support throughout the conference. Finally, many thanks to the Lexington Convention and Visitors Bureau, our speakers, organizers, chairs, participants, and hardworking volunteers.*

***Sadia Zoubir-Shaw***  
***Executive Director***  
*szoubir@uky.edu*

***Ryan Anthony Spangler***  
***Assistant Director***  
*ryan.spangler@uky.edu*

***Tamara Bentley-Caudill***  
***Event Coordinator***  
*tbcaudill@uky.edu*

## EXECUTIVE COMMITTEE

### ARABIC STUDIES

Suleiman Darrat  
sdarrat@uky.edu

### FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES

John Erickson  
jeric1@uky.edu

### GERMAN-AUSTRIAN-SWISS

Harald Höbusch  
hhoebu@uky.edu

### HISPANIC LINGUISTICS

Yanira Paz  
yblaba0@uky.edu

### HISPANIC STUDIES: PENINSULAR SPANISH

Edward F. Stanton  
stanton@uky.edu

### HISPANIC STUDIES: SPANISH-AMERICAN

Susan Carvalho  
carvalho@email.uky.edu

### ITALIAN STUDIES

Gloria Allaire  
allaire@uky.edu

### LANGUAGE FOR THE PROFESSIONS

Jorge González del Pozo  
jorge.gonzalez@uky.edu

### LANGUAGE TECHNOLOGY

Mark Richard Lauersdorf  
lauersdorf@uky.edu

### LUSO-BRAZILIAN

Kátia da Costa Bezerra  
kbezerra@email.arizon.edu

### SECOND LANGUAGE ACQUISITION

Alan Brown  
alan.brown@uky.edu  
Stacy DuBravac  
sdubravac@uky.edu

### SLAVIC STUDIES

Cynthia A. Ruder  
ruder@uky.edu

Thank you for participating in this year's KFLC. As we begin planning for 2008, please be sure to fill out the evaluation form online at [www.uky.edu/as/kflc](http://www.uky.edu/as/kflc).



## PLENARY KEYNOTE LECTURE

THOMAS PAVEL

GORDON J. LAIRD DISTINGUISHED SERVICE PROFESSOR

### “THE REIGN OF PASSIONS”

The aim of early modern European literature was to teach and delight its readers. It addressed these aims by debating interesting issues in a seductive way. The best-tried topics were human passions, both public and private, in particular thirst for power, anger, love, and jealousy. In order to enhance the public's rapture, writers like Cervantes, Racine, and Madame de Lafayette persistently depicted the most implausible symptoms of such passions. Yet, these writers were and still are considered models of psychological acumen. Why is this so? Why should passions be presented in far-fetched ways? What is the link between literary truth and improbability? What does literature want to teach us? And, finally, should one *listen* to it?



A native of Romania, Thomas Pavel earned his doctorate at the École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris. He taught French and Comparative Literature at the University of California, Santa Cruz, Princeton University, Collège de France, and other schools in Europe and Canada. At present he is Gordon J. Laird Distinguished Service Professor at the University of Chicago. His more recent books are *L'Art de l'éloignement* (1996), *De Barthes à Balzac* (with Claude Bremond, 1998), *The Spell of Language* (2001) and *La Pensée du roman* (2003). He also writes fiction (*La sixième branche*, 2003).





## PROGRAM IN BRIEF

### Thursday, April 19

- 12:00 Conference-wide Luncheon: *Advance ticket purchase required***  
Old Student Center, Grand Ballroom
- 12:00 Hispanic Studies Graduate Student Luncheon**  
Free to all Hispanic Studies Graduate Students. Sponsored by HIGSA  
Organized by Stephanie Saunders, President of HIGSA  
Patterson Office Tower, 1115
- 2:00 Conference-wide Special Session 1: Theater Round-table**  
Organized and Chaired by Andrew Kimbrough, U of Kentucky  
Old Student Center, 357
- 2:00 Hispanic Studies 11: Dance Workshop: Experiencing El Arte de Danzar a la Francesa y a la Española**  
Organized and Conducted by Nena Couch, The Ohio State U  
Armory
- 5:30 KFLC Plenary Lecture by Thomas Pavel, Gordon J. Laing**  
**Distinguished Professor of Service, University of Chicago: “The Reign of Passions”**  
The Hyatt
- 6:15 KFLC Social Hour and Opening Reception**  
The Hyatt
- 7:00 Brazilian Film: *Zuzu Angel***  
Direção: Sérgio Rezende, Brazil (2006) English Subtitles, 110 minutes  
Old Student Center, TBA
- 7:30 Italian Film: *Il Miracolo (The Miracle)***  
Screening of film (on video) by Roberto Rossellini  
Old Student Center, Center Theater
- 7:30 Poetry Recital in Spanish**  
Bigham Davis House, Gaines Center for the Humanities
- 8:00 Autorenlesung: Gregor Hens**  
German author Gregor Hens will read from his most recent novel *In diesem neuen Licht*.  
Niles Gallery

# Friday, April 20

- 9:00 Language Technology 4: Invited Guest Speaker**  
**How Social Software is Revitalizing How We Teach and Learn Languages and Cultures**  
Barbara Sawhill, Oberlin College  
Patterson Office Tower, F-G
- 9:00 Hispanic Studies Special Session 23: Pegasus de dos siglos: Poesía en Kentucky 1977-2007**  
Organized and Chaired by Edward F. Stanton, U of Kentucky  
New Student Center, 230
- 9:00 Hispanic Studies Special Discussion Panel 25: Found in Translation: Translating Contemporary Women Writers from Spain**  
Organized and Chaired by Inmaculada Pertusa, Western Kentucky U  
New Student Center, 211
- 9:30 Conference-Wide Special Session 2: Theater Workshop I**  
Organized and Chaired by Andrew Kimbrough, U of Kentucky  
Guignol Theater
- 10:30 Hispanic Studies Special Informative Session 24: Sigma Delta Pi, The National Collegiate Hispanic Honor Society (10:30-11:30)**  
New Student Center, 203
- 12:00 Conference-wide Luncheon: *Advance ticket purchase required***  
Old Student Center, Grand Ballroom
- 12:00 Hispanic Poetry Luncheon: “Laurel y perejil o cuerpos en bandeja”**  
*Advance ticket purchase required*  
Old Student Center, 357
- 1:00 Hispanic Studies Keynote Address by Flavia Company, Spanish Writer: “Ciudad, mujer y texto”**  
Old Student Center, Center Theater
- 2:30 Conference-Wide Special Session 3: Theater Workshop II**  
Organized and Chaired by Andrew Kimbrough, U of Kentucky  
Guignol Theater
- 6:00 KFLC Social Hour**
- 7:30 KFLC Banquet: *Advance ticket purchase required***
- 9:30 KFLC Dance**  
Radisson Hotel

# Saturday, April 21

12:00 **Saturday Luncheons: *Advance ticket purchase required***

12:00 **French Luncheon**  
Old Student Center, Small Ballroom

12:00 **German Luncheon**  
Luncheon Speaker: Mark Harman, Elizabethtown C  
Lexmark Room, Administration Building

12:00 **Hispanic Studies Luncheon**  
Old Student Center, Grand Ballroom

12:00 **Linguistics Luncheon**  
Old Student Center, TBA

12:00 **Luso-Brazilian Luncheon**  
Luncheon Speaker:  
Old Student Center, 214

12:00 **Slavic Studies Luncheon**  
Luncheon Speaker:  
Building, Room, TBA



# Arabic Studies

## Saturday Morning

### **ARABIC 1: THE DIMENSION OF CULTURE IN TEACHING ARABIC**

Old Student Center, 357

Organized by: Suleiman Darrat, U of Kentucky

Chaired by: Ihsan Bagby, U of Kentucky

**9:30 Integrating Arabic Language & Culture Club in the Curriculum**

Heba El Attar, Cleveland State U

**10:00 Arabic Culture Through Literature**

Mohammed Hirchi, Colorado State U

**10:30 Coffee Break**

**11:00 The Fifth Skill: Culture As A Language Learning Motivator**

Mustapha Jourdini, Eastern Kentucky U

**11:30 The Word *qarn* as an Example of Linguistic Metamorphosis in Arabic**

Abed-El-Rahman Tayyara, New York U



# French and Francophone Studies

## Thursday Afternoon

### **SPECIAL SESSION 1: PRODUCING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY: A ROUNDTABLE DISCUSSION**

Old Student Center, 357

**2:00 Foreign language play production offers a fun and educational means by which students acquire and reinforce foreign language and culture acquisition. In this roundtable discussion, panelists of theatre professionals and language teachers offer help and advice for those interested in producing plays in a foreign language (2:00-3:30).**

Robert Haven, U of Kentucky

John Holloway, U of Kentucky

Andrew Kimbrough, U of Kentucky

Valerie Hegstrom, Brigham Young U

Dale Pratt, Brigham Young U

### **FRENCH 1: TEXTUAL POWER: ACCULTURATION, AUTHENTICITY, REPRESENTATION**

New Student Center, 203

Organized and chaired by Jack Yeager, Louisiana SU

**2:00 Writing trauma in Samira Bellil's *Dans l'enfer des tournantes***  
Susan Ireland, Grinnell C

**2:30 Canonizing Identity in Qubec after the Quiet Revolution**  
Jean Marie Walls, Union U

**3:00 Coffee Break**

**3:30 Le geste d'écrire chez Louise Dupré**  
Anne-Marie Jézéquel, U of Cincinnati

**4:00 Representing Indochina: Power Plays and Literary Prizes**  
Jack Yeager, Louisiana SU

**4:30 Lazare des Tziganes: Rebirth in Matéo Maximoff's *La Septième Fille***  
Kathy Comfort, U of Arkansas

## **FRENCH 2: WHAT AILS THE SIXTEENTH CENTURY?**

New Student Center, 205

Organized and chaired by: Kendall Tarte, Wake Forest U

- 2:00 Resisting the Periphery: Rape and Narrative Aphasia in the *Heptaméron*, Story 2**  
Jennifer Solheim, U of Michigan
- 2:30 *Pa/enser bien le corps*: Cognitive and Curative Language in Montaigne's *Essais***  
Julie Robert, U of Michigan
- 3:00 Coffee Break**
- 3:30 Montaigne Sick: Illness as a Way of Life**  
George Hoffmann, U of Michigan
- 4:00 Autobiography and Pathology**  
Stephen Murphy, Wake Forest U

## **FRENCH 3: FRENCH AND FRANCOPHONE FILM AND MEDIA**

New Student Center, 211

Organized by: John Erickson, U of Kentucky

Chaired by: Alessandra M. Pires, Missouri SU

- 2:00 A Christophe for the Twenty-first Century: Najman's *Royal Bonbon***  
Charles L. Pooser, Indiana U Southeast
- 2:30 Displaying the Lacanian *Real*: Catherine Breillat's *Anatomy of Hell* and *Brief Crossing***  
Alessandra M. Pires, Missouri SU
- 3:00 Coffee Break**
- 3:30 The Intersection of Radio and Religion in Cita's and Suzanne Malard's *Le Dieu vivant***  
Richard J. Gray II, Carson-Newman College
- 4:00 Francophone African Cinema and the Problematic of National Cinema**  
Abdou S. Yaro, U of Florida, Gainesville



**FRENCH 4: GRADUATE SESSION I: FRANCE—PAST AND PRESENT: THE FRENCH-SPEAKING WORLD**

New Student Center, 228

Organized by: John Erickson, U of Kentucky

Chaired by: Catherine Campbell, Cottey C

- 2:00**    **The Ever-Present Past: Yamina Benguigui's *Inch'Allah dimanche***  
Teresa Johnson-Evans, Westminster College
- 2:30**    **The Spread of French in the Moroccan Protectorate: Jewish, Berber, Muslim and European Access to Colonial Education and Linguistic Preference**  
Elizabeth Burnett-Henderson, U of Texas, Austin
- 3:00**    **Coffee Break**
- 3:30**    ***Le Conte du Graal* et la problématisation de la chevalerie**  
Carla Bota, Louisiana SU
- 4:00**    **Figuring the Father: The Paternal Re-Visions of Christine de Pizan**  
Lori Knox, Louisiana SU
- 4:30**    **Foucault's Panopticon in Michael Haneke's *Caché***  
Nicole Beth Wallenbrock, CUNY

# Friday Morning

## SPECIAL SESSION 2: DIRECTING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY I: ESSENTIAL TECHNIQUES FOR THE FOREIGN LANGUAGE TEACHER

Fine Arts Building, Guignol Stage

- 9:30** This double-session workshop is designed to present and give practice in basic directing techniques to teachers of foreign languages who desire to direct theatre productions of foreign language plays. The workshop is tailored specifically to those with little prior experience or theatre background. The first session demonstrates such basic principles as creating tension, stage positions, body levels, spatial relationships, and use of objects. In the second session, participants present assigned scenes for critique. **Attendants must attend part 1 to participate in part 2.**  
Andrew Kimbrough, U of Kentucky

## FRENCH 5: GRADUATE SESSION II: THE PRODUCTION OF THE LITERARY TEXT

Old Student Center, 111

Organized by: John Erickson, U of Kentucky

Chaired by: Juliette Dade, U of Illinois at Urbana-Champaign

- 9:00** *Musa Coelo Beat: The Religious Basis of Du Bellay's Low Style*  
James Fujitani, U of California, Santa Barbara
- 9:30** *Le rôle du secrétaire dans les Nouvelles françaises de Segrais*  
Virginie Cassidy, U of Maryland, College Park
- 10:00** *Giving Voice to the Dispossessed: The Interplay of Words and Silence in Colette's Mes Apprentissages*  
Juliette Dade, U of Illinois at Urbana-Champaign
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** *From the Boy's Bedroom to the Hesperides' Garden in A la Recherche du temps perdu*  
Elena Lozinsky, U of Maryland
- 11:30** *Texte, corps et trace dans Nefertiti et le rêve d'Akhmaton d'Andrée Chedid*  
Sophie Ganachaud, U of Florida

## FRENCH 6: TWENTIETH-CENTURY PROSE AND POETRY

Old Student Center, 113

Organized by: John Erickson, U of Kentucky

Chaired by: Thérèse Saint Paul, Murray SU

- 8:30 **Memento Mori: Colette's "Le manteau de Spahi"**  
Sage Goellner, U of Illinois at Chicago
- 9:00 **"Lettre ouverte au père" (Chessex, Cendrey, Weyergans et Mouawad)**  
Nathalie Debrauwere-Miller, Vanderbilt U
- 9:30 **Danger and Literature: Michel Leiris and the *Corrida***  
Nathan Guss, Clemson U
- 10:00 ***Les Fleurs bleues*: Pierre de touche de contraintes oulipiennes dimensionnelles**  
Kevin R. Hudson, Ball State U
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **La violence dans les textes d'Henri Michaux**  
Dominique A. Poncelet, Ripon College
- 11:30 **Histoires de bouche: Food as Metaphor in French Literature**  
Thérèse Saint Paul, Murray SU

## FRENCH 7: FRANCOPHONE AFRICA AND THE CARIBBEAN

Old Student Center, 115

Organized by: John Erickson, U of Kentucky

Chaired by: Charles O'Keefe, Denison U

- 8:30 **Writing Postcolonial Disasters: Ahmadou Kourouma and West Africa's Fratricidal Wars**  
Dauda Yillah, Oxford U
- 9:00 **Mariama Bâ's *Une si longue lettre*: Neither Long nor a Letter**  
Charles O'Keefe, Denison U
- 9:30 **Postcolonial Analysis of Social, Political and Economic Life under the Gnassingbé Dynasty**  
Ibrahim Amidou, Miami U
- 10:00 **Parole et pouvoir dans *Hilda* de Marie N'Diaye**  
Marion Geiger, Clark College
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Maryse Condé's Homes and Creative Space**  
Edgard Sankara, U of Delaware, Newark
- 11:30 **Splendeur et décadence du concept d'exil dans l'imaginaire de la diaspora haïtienne**  
Joseph Ferdinand, Saint Michael's College

## **FRENCH 8: APPROACHES TO TEACHING EARLY/MODERN FRANCE**

Old Student Center, 117

Organized and chaired by: Kate Jensen, Louisiana SU

- 9:00 Collaborating Disciplines**  
Nancy Jones and Suzanne Pucci, U of Kentucky
- 9:30 Mapping the Self in Early Modern France**  
Roland Racevskis, U of Iowa
- 10:00 Artistic Ambition and Maternal Narcissism, Teaching Elisabeth Vigée Lebrun**  
Kate Jensen, Louisiana SU
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Taking Students to London and Paris: or, un cours de vertu expérimentale**  
Lesley Walker, Indiana U, South Bend
- 11:30 Cultural Misunderstandings: France and the U. S.**  
Downing Thomas, U of Iowa

## **FRENCH 9: GENDER AND GENRE IN THE RENAISSANCE**

Old Student Center, 119

Organized and chaired by: Andrea Frisch, U of Maryland

- 9:00 Gender and Ontology in Montaigne**  
Todd W. Reeser, U of Pittsburgh
- 9:30 What Makes a Work a Woman's?**  
Leah Chang, George Washington U
- 10:00 Enacting the Political Androgyne: The Case of Marguerite de Navarre**  
Marian Rothstein, Carthage College
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Classical Models, Early Modern Innovations: How the French Renaissance Historiographical Genres Found their Voice**  
Amy Graves, SUNY Buffalo
- 11:30 The Place of Poetry/The Poetry of Place**  
Louisa MacKenzie, U of Washington

**FRENCH 10: PRACTICES OF READING AND WRITING IN  
HISTORY IN EARLY MODERN FRANCE**

Old Student Center, 307

Organized and chaired by: Geoffrey Turnovsky, U of Washington

**9:30 Existe-t-il une poésie libertine? Problèmes de contextualisation et  
définition du corpus satyrique (1600-1620)**

Guillaume Peureux, Université de Rennes

**10:00 Livres à clé: Reading Practices and Scholarly Habits in Early  
Modern France**

Mathilde Bombart, U of California, Berkeley

**10:30 Coffee Break**

**11:00 How to Publish *Esprit* in Early Modern France, and Why**

Geoffrey Turnovsky, U of Washington

**11:30 Mademoiselle de Montpensier et la conscience mythique de soi**

Zeina Hakim, Université de Genève

# Friday Afternoon

## SPECIAL SESSION 3: DIRECTING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY II: DIRECTING PRACTICUM

Fine Arts Building, Guignol Stage

- 2:30** This double session workshop is designed to present and give practice in basic directing techniques to teachers of foreign languages who desire to direct theatre productions of foreign language plays. The workshop is tailored specifically to those with little prior experience or theatre background. The first session demonstrates such basic principles as creating tension, stage positions, body levels, spatial relationships, and use of objects. In the second session, participants present assigned scenes for critique. **Attendants must attend part 1 to participate in part 2.**  
Andrew Kimbrough, U of Kentucky

## FRENCH 11: IDENTITY AND CONFLICT

Old Student Center, 357

Organized and chaired by: James Tarpley, Florida SU

- 2:00** **Representing Conflict: French and American Intellectual Responses to “9/11”**  
Matthew Kemp, Florida SU
- 2:30** **Unmasking the Hero/Heroism: the “nouveaux résistants” and “la France résistante” in *Un hero très discret***  
Aparna Nayak, California SU, Long Beach
- 3:00** **“Sans foi ni loi”: Violence and Identity in *Les Sirènes de Bagdad***  
James Tarpley, Florida SU
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **“L'étranger insulteur”: the Demise of Haitian Sovereignty in Massillon Coicou's *Poésie Nationales***  
Amy Reinsel, U of Pittsburgh
- 4:30** **Neutralité et conflit: l'identité littéraire romande**  
Noémie Parrat, Florida SU

## FRENCH 12: THE FRANCOPHONE NOVEL AND POETRY

Old Student Center, Worsham Theater

Organized by: John Erickson, U of Kentucky

Chaired by: Henry Cohen, Kalamazoo C

- 2:00** **Djebar's *L'Amour, la fantasia* or the "Forbidden Autobiography"**  
Caren Parrish, Roanoke College
- 2:30** **T'as rien compris à Fouad Laraoui: Le dents de l'écrivain**  
Evelyne M. Bornier, Southeastern Louisiana U
- 3:00** **La modernité des marginaux dans *Cristal* de Gilbert Naccache**  
Debbie Barnard, Tennessee Tech U
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** ***Vigor Mortis*: Adolescents on Death and Dying in Select Francophone Novels**  
Michael E. Lane, Appalachian SU
- 4:30** **L'art du poète "exotiste" québécois Guy Delahaye**  
Henry Cohen, Kalamazoo College

## FRENCH 13: FORMS OF FICTION

Old Student Center, Small Ballroom

Organized and chaired by: Robert Zeigler, Montana Tech

- 2:00** **A Night at the Circus in Jules Laforgue's *Stéphane Vassiliew***  
Jennifer Forrest, Texas SU
- 2:30** ***A rebours'* Right Way Round**  
Allan Pasco, U of Kansas
- 3:00** **Designing an Unfinished Novel: Octave Mirabeau's *Un gentilhomme***  
Robert Zeigler, Montana Tech
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **Time and Imagination in Octave Mirbeau's *Dans l'antichambre***  
Aleksandra Gruzinska, Arizona SU
- 4:30** **A Form of Chivalry? Jean Lorrain's Fiction in *La Revue Illustrée***  
Elizabeth Emery, Montclair SU

**FRENCH 14: THE VISUAL REPRESENTATION OF CULTURE IN  
17<sup>TH</sup>- AND 18<sup>TH</sup>-CENTURY FRANCE**

Old Student Center, Center Theater

Organized and chaired by: William Ray, Reed College, and Kathleen Nicholson, U of Oregon

**2:30 Early Representations of Fashion**

William Ray, Reed College

**3:00 Fashioning a Fashionable Self in Late Seventeenth-Century France**

Kathleen Nicholson, U of Oregon

**3:30 Coffee Break**

**4:00 Ruines futures**

Luc Monnin, Reed College

**FRENCH 15: THE SIXTEENTH CENTURY AND ME**

Old Student Center, 363-5-7

Organized and chaired by: Jeff Persels, U of South Carolina

**2:00 Louise Labé and Me**

Deborah Lesko Baker, Georgetown U

**2:30 What You See is What You Get: Reconsidering the *Heptaméron***

Dora E. Polachek, Binghamton U

**3:00 Voyage, imitation, dialogue et autres errances**

Jean-Claude Carron, U of California, Los Angeles

**3:30 Coffee Break**

**4:00 Coming of Age in the Carnival of the 60s: Rabelais, Bakhtin and Me**

Hope Glidden, Tulane U

**4:30 Les Humanistes étaient aussi des hommes**

Michel Jeanneret, Johns Hopkins U



**FRENCH 16: MEANINGFUL SILENCES IN SEVENTEENTH-CENTURY FRANCE**

Old Student Center, 359

Organized and chaired by: Julia Prest, Yale U

- 2:30 Un silence éloquent ... un silence moqueur ... un silence respectueux**  
Nick Hammond, Gonville and Caius College
- 3:00 Silencing the Supernatural: *La Devinresse* and the Affair of the Poisons**  
Julia Prest, Yale U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Resistance and Subjugation: Staged Silence in Racinian Spectacle**  
Jennifer Rowe, Yale U
- 4:30 Loud Silences: Allegory and Satire in French Caricatures of Spain**  
Abby Zanger, Tufts U

# Saturday Morning

## FRENCH 17: FRANCE-EUROPE

Classroom Building, 345

Organized and chaired by: Jean-François Fourny, Ohio State U

- 9:00 Le discours décliniste**  
Stéphane Spoiden, U of Michigan-Dearborn
- 9:30 From Political Cartoons to Genocide: France's Challenges to Turkey's European Integration**  
Meaghan Emery, U of Vermont
- 10:00 Mitterrand, Chevènement, and Europe**  
Kelly Campbell, Ohio State U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Vers une banalisation des instances européennes: le cas de *L'Auberge espagnole***  
Edward Ousselin, Western Washington U
- 11:30 Y aurait-il un modèle "LBJ" pour la France et l'Europe?**  
Jean-François Fourny, Ohio State U

## FRENCH 18: ÉCRIVAINS JUIFS EN TERRE ARABE

Classroom Building, 303

Organized and chaired by: Zakaria Fatih, U of Maryland, Baltimore County

- 9:00 En quête de la judéité maghrébine (en relisant Derrida)**  
Réda Bensmaïa, Brown U
- 9:30 Entre tradition et modernité dans *Mille ans, un jour* d'Edmond Amran el-Maleh**  
Zakaria Fatih, U of Maryland, Baltimore County
- 10:00 Reflections on a Jewish Moroccan Childhood**  
Yaelle Azagury, Barnard College
- 10:30 Coffee Break**

## FRENCH 19: BEYOND NINETEENTH-CENTURY FRANCE

Classroom Building, 309

Organized and chaired by: Daniel Desormeaux

- 9:30 Des fondements romantiques de la critique francophone**  
Jean Jonassaint, Syracuse U
- 10:00 Blast from the Past: Gaston Paris on Wagner**  
Ji-Hyun Philippa Kim, Syracuse U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 “Mal des yeux”: Post-Romantic Voyance and the Vates in Franketienne’s *Fleurs d’insomnie* and Werewere Liking’s *Elle sera de jaspe et de corail***  
Seanna Sumalee Oakley, U of Nebraska-Lincoln
- 11:30 Un-Silencing the Past: Re-writing the History of the Haitian Revolution in the Nineteenth Century**  
Marlene Daut, U of Notre Dame

## FRENCH 20: CONTESTED ENLIGHTENMENTS: FRENCH REPRESENTATIONS OF ITALY IN THE NOVEL, TRAVEL NARRATIVES AND THEATRE IN THE LONG EIGHTEENTH CENTURY

Classroom Building, 331

Organized and Chaired by: Clorinda Donato, California State U, Long Beach

- 9:00 Victorien Sardou’s Portrayal of the Late 18<sup>th</sup>-Century Italy in *Tosca***  
Pamela Gay-White, Alabama State U
- 9:30 George Sand’s Reconstruction of 18<sup>th</sup>-Century Venice in *Consuelo***  
Clorinda Donato, California State U, Long Beach
- 10:00 Travel and Book Trade in Italy during the Long Eighteenth-Century**  
Rebecca Addicks, California State U, Long Beach
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Denon’s *Voyage en Sicile*: Curiosity, Collection, and Camaraderie**  
Giovanna Summerfield, Auburn U
- 11:30 La médecine italienne et le système sadien de la perversité**  
Armelle St. Martin, U of Manitoba

**FRENCH 21: SIGNS OF THE TIMES: REPRESENTING TIME, SPACE AND PLACE**

Classroom Building, 333

Organized by: Ann Delehanty, Reed College

Chaired by: Katherine Ibbett, U of Michigan

**9:00 Green Siècle**

Roland Racevskis, U of Iowa

**9:30 Temporality and the Annotation of Knowledge in Furetière's *Nouvelle allégorique***

Holly Richardson, U of Michigan

**10:00 Predicting the Present in *Clélie***

Kathleen Wine, Dartmouth College

**10:30 Coffee Break**

**FRENCH 22: EXPLORING THE SIXTEENTH-CENTURY CITY**

Classroom Building, 333

Organized and chaired by: Kendall Tarte, Wake Forest U

**9:30 The Deathless City: Civic Self-Representations in Sixteenth-Century French Ceremonial Entries**

Nicolas Russell, Smith College

**10:00 The Religious Significance of Cities at War: the Sieges of Chartres (1568) and Poitiers (1569)**

Amy Houston, Harvard U

**10:30 Coffee Break**

**11:00 Reconstructing an Urban Utopia in Barthélemy Aneau's *Alector ou le coq***

Emily Thompson, Webster U

**11:30 Montaigne's Urban Poetics**

Elisabeth Hodges, Miami U

**FRENCH 23: SAINTS AND SINNERS: OR, TRANSGRESSING THE LIMITS BETWEEN ROMANCE, EPIC, AND HAGIOGRAPHY**

Classroom Building, 337

Organized and chaired by: Grace M. Armstrong, Bryn Mawr C

- 9:30 Wace's Saints**  
Amy Ogden, U of Virginia  
**The Legend of Roncevaux and the Myth of Roland's Heroic Inflexibility**  
Margaret Burland, Dartmouth U
- 10:00 Chastity and Fertility in Marie de France's *Lais***  
Molly Robinson Kelly, Lewis and Clark C
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Constructions of Sinfulness and Sainthood in OF Secular Texts**  
Grace M. Armstrong, Bryn Mawr C
- 11:30 Of Shepherds and Chivalry: Lyricism Meets History in Froissart's Pastourelle XII**  
Geri L. Smith, US Naval Academy

**FRENCH 24: MEDIEVAL LITERATURE AND CULTURE**

Classroom Building, 339

Organized by: Rupert T. Pickens, U of Kentucky

Chaired by: TBA

- 9:00 Les dictons de Galien le Restor'e: A New Look at Old Sayings**  
Nikki L. Kaltenbach, Indiana U Northwest
- 9:30 The Concile d'apostoiles': More than a Shopping List**  
Wendy Pfeffer, U of Louisville
- 10:00 Love in Machaut's *Remede de Fortune*: New Evidence from the Pepysian Library Manuscript**  
William Kibler, Professor emeritus U of Texas, Austin
- 10:30 Coffee Break**

## FRENCH 25: GRADUATE SESSION III: SPACE AND PLACES

Classroom Building, 341

Organized by: John Erickson, U of Kentucky

Chaired by: Jeorg Ellen Sauer, U of Kentucky

- 9:00**    **Symbolisme et implications identitaires du désert dans *L'Interdite* de Malika Mokeddem**  
Ana Vásquez, U of Kansas
- 9:30**    **L'Orient racinian, lieu d'ambivalence: une relecture de *Bajazet***  
Sara Bramsen, U of Kentucky
- 10:00**    **Le passage interdit: les rues chez Beyala et Chamoiseau**  
Adriana Golumbeanu, Ohio SU
- 10:30**    **Coffee Break**
- 11:00**    **Relations familiales comme critique du colonialisme dans *Un barrage contre le Pacifique et Indochine***  
Oana Carmina Cîmpean, Louisiana SU
- 11:30**    **Les trois "îles" de Marivaux: Questionnement sur un échec public**  
Marie Morey, U of Kentucky

## FRENCH 26: LES VINGT-ET-UN ANS DE LA REVUE *PLEINE MARGE*: L'IDÉE SURREALISTE ET AUTRES MODERNITÉS

Classroom Building, 343

Organized and chaired by: Adelaide Russo, Louisiana SU

- 9:00**    ***Pleine Marge* dans la mouvance surréaliste**  
Jacqueline Chenieux-Gendron, Paris
- 9:30**    **L'apport hispanophone et la revue *Pleine Marge***  
Daniel Lefort, Paris
- 10:00**    **Le ronde des arts dans *Pleine Marge***  
Adelaide Russo, Louisiana SU
- 10:30**    **Coffee Break**
- 12:00**    **\*\*FRENCH LUNCHEON\*\***  
See page 11

# Saturday Afternoon

## FRENCH 27: HISTORY AND LITERATURE IN NINETEENTH-CENTURY FRANCE

New Student Center, 203

Organized and chaired by: Daniel Desormeaux, U of Kentucky

- 2:30** **Histoire et texte. Historicité dans les *Mémoires d'outre-tombe* de Chateaubriand**  
Clara-Cristina Adame de Heu, U of Virginia's College at Wise
- 3:00** ***Madame Chrysanthème* de Pierre Loti ou la mise en cadre de la japonaise**  
Barbara Petrosky, U of Pittsburgh at Johnstown
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **Identity Theft and Character Assassination: The Case of Colombine**  
Rosemary Peters, Southern Illinois U, Carbondale
- 4:30** **Le sacrifice comme monnaie dans *La Nouvelle Héloïse***  
Daniela Teodorescu, U of Central Arkansas

## FRENCH 28: CIVILITY AND SOCIABILITY IN SEVENTEENTH-CENTURY FRANCE

New Student Center, 205

Organized and chaired by: Eric R. Koch, Tulane U

- 2:30** **Pascal's Politics of the Sensible Body**  
Eric R. Koch, Tulane U
- 3:00** **Tender Masculinity**  
Lewis C. Seifert, Brown U
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **The Science of the Particular and the Art of "Almost Perceptible Things" in Early Modern French Sociability**  
Peter Shoemaker, Catholic U of America

**FRENCH 29: THE FRENCH STATE, NATIONAL COMMUNITY,  
AND RELIGIOUS IDENTITY IN TIMES OF WAR AND DISCOVERY**

New Student Center, 211

Organized by: Marcus Keller, U of Illinois at Urbana-Champaign

Chaired by: Jeff Persels, U of South Carolina

- 2:00 Savages into Frenchmen: Religious Conversion and French Identity in the New World**  
Andrea Frisch, U of Maryland
- 2:30 *Patrie*, Protestantism, and Poetry: Nation and Religion in Ronsard's *Discours***  
Marcus Keller, U of Illinois at Urbana-Champaign
- 3:00 *Memoirs of a Nation in Ruins***  
David LaGuardia, Dartmouth College
- 3:30 Coffee Break**

**FRENCH 30: GRADUATE SESSION IV: IDENTITY FORMATIONS**

New Student Center, 228

Organized by: John Erickson, U of Kentucky

Chaired by: Alyssa Klein, U of Kansas

- 2:00 Emma Meets Bovary: *Consommation* in *Madame Bovary***  
Albert S. Whisman, U of Oklahoma
- 2:30 Heroes and Villains: Representation of "Race," Gender, and Colonialism in a Guadeloupean Children's Book**  
Jill Gaeta, Michigan SU
- 3:00 *L'Angoisse révélée: un examen des crises identitaires de Sultana dans L'Interdite* à travers l'écriture de Malika Mokeddem**  
Alyssa Klein, U of Kansas
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 The Multiplicity of the *Self* and the Experience of Love in Nerval's *Les Filles du feu***  
Trevor T. Sanders, U of Kentucky
- 4:30 Writing/Righting Identity in Medieval France: Christine de Pisan and Joan of Arc**  
Stephanie L. Coker, Louisiana SU



# German-Austrian-Swiss

## Thursday Morning

### GERMAN STUDIES 1: GRADUATE STUDENT SESSION I

Max Kade House, Conference Room

Organized by: Linda Kraus Worley, U of Kentucky

Chaired by: Ryan Naylor and Carly Muetterties, U of Kentucky

**10:30 Gottfried Benn: Morgue. Aesthetic Transfer and Fusion as Expressionist Innovation**

Alexandra Pákh, Wayne State U

**11:00 The Horror of Gregor Samsa: The Role of Horror in Kafka's *Die Verwandlung***

Sara Luly, The Ohio State U

**11:30 "Es filmt in mir": Origins and Interpretations of the Optical in Brecht's *Das Mysterium der Jamaika-Bar* (1921)**

Shane Peterson, Washington U in St. Louis

## Thursday Afternoon

### SPECIAL SESSION 1: PRODUCING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY: A ROUNDTABLE DISCUSSION

Old Student Center, 357

**2:00 Foreign language play production offers a fun and educational means by which students acquire and reinforce foreign language and culture acquisition. In this roundtable discussion, panelists of theatre professionals and language teachers offer help and advice for those interested in producing plays in a foreign language (2:00-3:30).**

Robert Haven, U of Kentucky

John Holloway, U of Kentucky

Andrew Kimbrough, U of Kentucky

Valerie Hegstrom, Brigham Young U

Dale Pratt, Brigham Young U

## GERMAN STUDIES 2: GRADUATE STUDENT SESSION II

Max Kade House, Conference Room

Organized by: Linda Kraus Worley, U of Kentucky

Chaired by: Rachelle Rinke and Dana Lockhart, U of Kentucky

- 1:30 **Wahrnehmung der Körperlichkeit: Aussehen, Blick, Homoerotik und Andrognität in Annemarie Schwarzenbachs Roman *Freunde um Bernhard***  
Ekaterina Pirozhenko, U of Illinois at Chicago
- 2:00 **The Object and the Objectified: Photography in Helke Sander's *The All-Round Reduced Personality***  
Necia Chronister, Washington U in St. Louis
- 2:30 **Durch die Fetischisierung des Penis zur Gleichschaltung der Frau: Silvia Szymanski und ihr Versuch einer neuen Geschlechtsfantasie in *Kein Sex mit Mike***  
Oliver Ham, U of North Carolina at Chapel Hill
- 3:00 **Coffee Break**
- 3:30 **Der Kampf der Geschlechter**  
Michael Ennis, U of Cincinnati
- 4:00 **“Die Schwierigkeit ist, du weißt nicht wieviel Hoffnung wiegt”: Jurek Becker's *Jakob der Lügner* and the Subversion of Utopian Hope**  
Falk Cammin, Stanford U
- 4:30 ***Heimatroman* or Minor Literature: Sparschuh's *Zimmerspringbrunnen***  
Douglas Gill, The Ohio State U

## Thursday Evening

### \*\*AUTORENLESUNG: GREGOR HENS

Niles Gallery

- 8:00 German author Gregor Hens will read from his most recent novel *In diesem neuen Licht*.

# Friday Morning

## **SPECIAL SESSION 2: DIRECTING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY I: ESSENTIAL TECHNIQUES FOR THE FOREIGN LANGUAGE TEACHER**

Fine Arts Building, Guignol Stage

- 9:30** This double-session workshop is designed to present and give practice in basic directing techniques to teachers of foreign languages who desire to direct theatre productions of foreign language plays. The workshop is tailored specifically to those with little prior experience or theatre background. The first session demonstrates such basic principles as creating tension, stage positions, body levels, spatial relationships, and use of objects. In the second session, participants present assigned scenes for critique. **Attendants must attend part 1 to participate in part 2.**  
Andrew Kimbrough, U of Kentucky

## **GERMAN STUDIES 3: TRAVEL WRITING AND COLONIAL SPACES**

Hardymon Building, Conference Room

Organized by: Richard Sperber, Carthage C

Chaired by: Richard Sperber, Carthage C

- 9:00** **Deutsche Frauen-Bilder in und über Brasilien**  
Gabi Kathöfer, U of Denver
- 9:30** **“Deutsch gesinnt will ich bleiben alle Zeit” – German Colonialism at Work in Friedrich Pajeken’s Literature for Young Readers**  
Nicole Grewling, U of Minnesota, Twin Cities
- 10:00** **Competing Visions of Hybridization: Hans Grimm and Robert Müller**  
Andreas Michel, Rose-Hulman Institute of Technology
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **When the Ethnographic Subject Resists: Stinnes and Söderström in China**  
Beth Muellner, C of Wooster
- 11:30** **“Entschuldige, entschuldige! Kommst du aus Afrika?” The Influence of Colonial Travel Texts on Modern German Perceptions of Africa**  
Catherine Johnson, Georgia Southern U
- 12:00** **Locating Colonies Within: Selected Plays by E.S. Özdamar and Y. Pazarkaya**  
Erol Boran, U of Toronto

## GERMAN STUDIES 4: JUNCTURES OF CENTRAL EUROPEAN CRISIS IN FILM AND LITERATURE

Max Kade House, Conference Room

Organized by: Hans-Bernhard Moeller, U of Texas at Austin and Theodore Fiedler, U of Kentucky

Chaired by: Theodore Fiedler, U of Kentucky

- 9:00 Seghers Pillories a Hollywood Glamor Boy**  
Sheila Johnson, U of Texas, San Antonio
- 9:30 “In the Shadows of the Nuremberg Trials” – Crime and Guilt in Wolfgang Staudte’s Film *The Murderers Are Among Us***  
Friederike Emonds, The U of Toledo
- 10:00 Kulturell kolonisiertes Wirtschaftswunderland: Vom “netten” zum “blöden” Ami im Schlager und auf der Leinwand**  
Klaus Phillips, Hollins U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Variant Cinematic Views of the Third Reich's White Rose Crisis**  
Hans-Bernhard Moeller, U of Texas at Austin
- 11:30 The Berlin Wall as Symbol of Crisis in DEFA Films**  
Sebastian Heiduschke, U of Texas at Austin
- 12:00 Transnational Cinematic Practices: Turkish German Film**  
Ingeborg Majer-O’Sickey, SUNY-Binghamton

## GERMAN STUDIES 5: LITERATURE OF THE NINETEENTH CENTURY

Max Kade House, Library

Organized and Chaired by: Linda Kraus Worley, U of Kentucky

- 9:00 The Rhetoric of Religious Experience in Early German Romanticism**  
Thomas R. Spencer, U of North Carolina, Chapel Hill
- 9:30 Illiteracy: A Romantic Typology in the Anna Katharina Emmerick *Vita***  
Christine Rapp Dombrowski, U of Pennsylvania
- 10:00 Placing the Self in Harm’s Way: Theories of Mind and Body in Bettina von Arnim’s Epistolary Memoirs**  
Catherine Grimm, Albion C
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Bufoonery and Bridge Building: Romantic Irony and Poststructuralist Elements in Tieck’s *Der gestiefelte Kater***  
Ahalya Desikan, U of Connecticut
- 11:30 *Heimat* in Annette von Droste-Hülshoff’s “Die Mergelgrube”**  
Jillian DeMair, Rutgers U
- 12:00 The Lion’s Share: *Pankraz, der Schmoller* and “das scheinbare Gelingen” of Keller’s “Poetic” Realism**  
Hans Gabriel, The North Carolina School of the Arts

# Friday Afternoon

## SPECIAL SESSION 3: DIRECTING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY II: DIRECTING PRACTICUM

Fine Arts Building, Guignol Stage

- 2:30** This double session workshop is designed to present and give practice in basic directing techniques to teachers of foreign languages who desire to direct theatre productions of foreign language plays. The workshop is tailored specifically to those with little prior experience or theatre background. The first session demonstrates such basic principles as creating tension, stage positions, body levels, spatial relationships, and use of objects. In the second session, participants present assigned scenes for critique. **Attendants must attend part 1 to participate in part 2.**  
Andrew Kimbrough, U of Kentucky

## GERMAN STUDIES 6: MELTING POT VIENNA, PAST AND PRESENT I

Hardymon Building, Conference Room

Organized by: Hillary Herzog, U of Kentucky

Chaired by: Hillary Herzog, U of Kentucky

- 2:30** **Seeking the Milk of Human Kindness: Alja Rachmanowa, the Long Journey into Exile, and the Construction of the Narrative Self**  
Xenia Srebrianski Harwell, Utah State U
- 3:00** **Sich auf den Weg machen. *Die Schrift des Freundes* von Barbara Frischmuth**  
Roxanne Riegler, Emporia State U
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **“Noch [ist] es nicht vorbei”: Past and Present Become Indistinguishable in Doron Rabinovici’s *Ohnehin***  
Rebecca Mink, U of Illinois at Chicago
- 4:30** **Teaching Doron Rabinovici’s *Suche nach M.* as Second-Generation Holocaust Fiction**  
William H. Carter, Iowa State U

## GERMAN STUDIES 7: LITERATURE OF THE TWENTIETH CENTURY TO 1945 I

Max Kade House, Conference Room

Organized by: Hillary Herzog and Harald Höbusch, U of Kentucky

Chaired by: Harald Höbusch, U of Kentucky

- 2:00 **Psyche Incarnate: Mechanical Impulses and the Search for the Self in Musil's *Die Verwirrungen des Zöglings Törless***  
Katherine Hirt, U of Washington
- 2:30 **Georg Hermann's *Rebellious Women***  
Catherine Mainland, U of North Carolina, Chapel Hill
- 3:00 **Irmgard Keun's *Nach Mitternacht*: Humorous Observations and Horrific Realizations**  
Nadja Krämer, Minnesota State U
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Gendered Perspective, Artistic License and What Got Lost in Translation: Two English Versions of Irmgard Keun's *Das kunstseidene Mädchen***  
Stacy Jeffries, U of Illinois at Chicago
- 4:30 **Wittgenstein's *Tractatus* and its Dutch Translation**  
Johan Seynnaeve, West Virginia U

## GERMAN STUDIES 8: CINEMA AND IDENTITY

TBD

Organized by: Theodore Fiedler and Nels Jeff Rogers, U of Kentucky

Chaired by: Gregor Hens, The Ohio State U

- 2:00 **DEFA Films on Youth and the Failure to Conform in the GDR**  
Paul Werner Wagner, Fränger Institute
- 2:30 **How Do We Tell Stories of What We Could Never Imagine? First East-West Encounters in German Feature Films from the Early 1990s**  
Laura McGee, Western Kentucky U
- 3:00 **"*Kebab Connection*" – Comedic Explorations of Recent German-Turkish Relations**  
Reika Ebert, Murray State U
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Ebner-Eschenbach's *Krambambuli* as Film**  
Peter Pfeiffer, Georgetown U
- 4:30 **Show and Tell: Doris Dörrie's *Bin ich schön* as Adaptation**  
Mareike Herrmann, C of Wooster

**GERMAN STUDIES 9: NOW AND THEN – GERMAN LITERARY  
FIGURES IN THE CABARET**

Max Kade House, Library

Organized by: Mary Paddock, Virginia Polytechnic Institute

Chaired by: Jennifer Colosimo, Independent Scholar, Columbus, OH

**2:00 Frank Wedekind: The Reluctant Kabarettist**

Mary Paddock, Virginia Polytechnic Institute

**2:30 Die Pfeffermühle: A German Literary-Political Cabaret in Exile**

David Chisholm, U of Arizona

**3:00 “Gut und Böse” – Komik und Kabarett bei Matthias Beltz**

Jürgen Pelzer, Occidental C

**3:30 Coffee Break**

# Saturday Morning

## GERMAN STUDIES 10: MELTING POT VIENNA, PAST AND PRESENT II

TBA

Organized by: Hillary Herzog, U of Kentucky

Chaired by: Hillary Herzog, U of Kentucky

- 9:30** **Trugschluesse in Lilian Faschinger's *Wiener Passion***  
Alicia Carter, Christopher Newport U
- 10:00** **Cultural Renewal and the Sexualized Racial Other: Lilian Faschinger's *Wiener Passion* and Peter Henisch's *Schwarzer Peter***  
Gary Schmidt, U of West Georgia
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Search for Identity of Peter and Vienna – Choice or Destiny? Peter Henisch's *Schwarzer Peter***  
Susanne Taylor, Hanover C
- 11:30** **Austrian Rappers Respond to Conservative Politician**  
Beret Norman, Boise State U

## GERMAN STUDIES 11: LITERATURE, POLITICS, PERFORMANCE 1946-2006

Max Kade House, Conference Room

Organized by: Theodore Fiedler and Nels Jeff Rogers, U of Kentucky

Chaired by: Theodore Fiedler, U of Kentucky

- 8:30** **The Expressionist Legacy in the Early GDR: Stefan Hermlin and Anna Seghers**  
Tim Malchow, Valparaiso U
- 9:00** **(How) Does Theater Work? Role Models and Theatrical Models in Bertolt Brecht's Classics *Mutter Courage* and *Theaterarbeit***  
Peggy Setje-Eilers, Vanderbilt U
- 9:30** **Negative Theology in Dürrenmatt's Works**  
Olivia G. Gabor-Peirce, Western Michigan U
- 10:00** **Mutual Modes of Alterity: Ekphrasis and the Outsider in Christoph Geiser's *Das geheime Fieber***  
Thyra E. Knapp, Southern Illinois U-Carbondale
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **The Involution of History: Generations in Günter Grass's *Im Krebsgang***  
Gary Baker, Denison U
- 11:30** **"Stauffenberg mit Clownnase" – David Sternbachs Tragödie über den 20. Juli 1944**  
Susanne Wagner, The Citadel



## GERMAN STUDIES 12: CONTEMPORARY POPULAR CULTURE AND ITS DISCONTENTS

Commonwealth House, Conference Room 2<sup>nd</sup> Floor

Organized by: Theodore Fiedler and Nels Jeff Rogers, U of Kentucky

Chaired by: Nels Jeff Rogers, U of Kentucky

- 9:00 German Pop Lit and Its Music: An Alternative View of its Lineage**  
Les Caltvedt, Elmhurst C
- 9:30 (click here):// The Intersection of the Internet and Literature in German(y)**  
Scott Williams, Texas Christian U
- 10:00 Das Unbehagen in der *technogischen* Kultur: Biological and Technological Borders in René Pollesch's *www-slums***  
Paul Youngman, The U of North Carolina, Charlotte
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Pop statt Politik – Zur Selbstilisierung der “89er”-Generation in Roths *Baader***  
Stefanie Hofer, Virginia Polytechnic Institute
- 11:30 “High sein! Frei sein! Terror muss dabei sein”: Models of Intervention and Engagement in Recent German Cinema**  
Murial Cormican, U of West Georgia

## GERMAN STUDIES 13: LITERATURE OF THE EIGHTEENTH CENTURY

Max Kade House, Library

Organized by: Michael Jones, U of Kentucky

Chaired by: Michael Jones, U of Kentucky

- 9:00 Amor in Battle Dress – Gleim's Early Anacreontic Poetry**  
David Lee, U of Tennessee
- 9:30 Who Can Resist a Vampire's Appeal? Idealism vs. an Aesthetic of Horror in 18<sup>th</sup> Century German Literary Culture**  
Heide Crawford, U of Kansas
- 10:00 Cross-Dressing and the Nature/Culture Division around 1800**  
Liesl Allingham, Indiana U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Fichte and Hölderlin on Nature: From Domination to Deification**  
Sean Ireton, U of Missouri
- 11:30 The Political is Disgusting: Thersites and Aesthetic Politics around 1800**  
Joseph D. O'Neil, Southwestern U
- 12:00 \*\*GERMAN LUNCHEON\*\***  
See page 11

# Saturday Afternoon

## GERMAN STUDIES 14: LITERATURE OF THE TWENTIETH CENTURY TO 1945 II

Max Kade House, Library

Organized by: Hillary Herzog and Harald Höbusch, U of Kentucky

Chaired by: Hillary Herzog, U of Kentucky

- 2:30 Dr. Mabuse or: How I Learned to Stop Worrying and Love Modernity**  
Joshua Arnold, U of Cincinnati
- 3:00 German Jews, Goethe and Götterdämmerung: German and Jewish Spaces in Gertrud Kolmar's Novel *Die jüdische Mutter***  
Carola Daffner, Vanderbilt U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Friedrich Torberg's Vienna: A City in Metamorphosis**  
Michael Rice, Middle Tennessee State U
- 4:30 Buenos Aires and the Anxiety of German Exile: The Case of Paul Zech**  
Rachel Bachmann, Indiana U

## GERMAN STUDIES 15: TOPOGRAPHY – “THE FIGURE IN THE LANDSCAPE”

Commonwealth House, Conference Room 2<sup>nd</sup> Floor

Organized by: Kristy Boney, U of Kentucky

Chaired by: Kristy Boney, U of Kentucky

- 2:30 “And now we live like the Wolf in the Woods and the Eagle over the Moors” – Neo-Romantic Aspects in Herman Löns's *The Warwolf* (1910)**  
Martina Lüke, U of Connecticut
- 3:00 The View from Riverside Drive: Uwe Johnson's *New York***  
Deborah L. Horzen, U of Central Florida
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 “Between the Potency and the Existence falls the Shadow”:  
Topographical Experience as Avoidance in Christian Kracht's *Faserland***  
John Blair, U of West Georgia
- 4:30 Rilke, Simmel, Rodin: Gesture and Experience in the Modern Metropolis**  
Isaac Tubbs, U of California, Davis

**GERMAN STUDIES 16: READING FOUR WOMEN WRITING:  
JELINEK, TAWADA, VANDERBECK, ZEH**

Max Kade House, Conference Room

Organized by: Theodore Fiedler and Nels Jeff Rogers, U of Kentucky

Chaired by: Theodore Fiedler, U of Kentucky

- 2:00 “Und mir bleibt die Sprache weg”: Strategies of Artistic Skepticism in Elfriede Jelinek’s Nobel Prize Lecture “Im Abseits”**  
Ian Wilson, Centre C
- 2:30 Markers of Gender Identity: Separating Walls and Spatial Isolation in Elfriede Jelinek’s *Der Tod und das Mädchen (die Wand)***  
Britta Kallin, Georgia Institute of Technology
- 3:00 Yoko Tawada and the Limits of Mimicry**  
Lisa Jennings, Valparaiso U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 The Woman as Mother and the Mother as Woman in Birgit Vanderbeke’s Prose**  
Nele Hempel-Lamer, California State U, Long Beach
- 4:30 Nostalgia for Narrative? – The Significance of the Narrator in Juli Zeh’s *Adler and Engel***  
Sonja Klocke, Indiana U

# Hispanic Linguistics

## Thursday Morning

### **HISPANIC LINGUISTICS 1: THE TEACHING OF SPANISH/TEACHING HERITAGE SPEAKERS**

Patterson Office Tower, C

Organized by: Francesco D'Introno, U of Massachussetts and Yanira Paz, U of Kentucky

Chaired by: Alan Brown, U of Kentucky

**9:00 Talking about the Past in Spanish: A Concept-Based Pedagogy in a Tool-and-Result Methodology**

Marie-Christine Polizzi, U of Massachussett, Amherst

**9:30 Rethinking Translation in the Second Language Classroom: Teaching Discourse and Text Analysis through Translation**

Beatriz Pariente, U of Massachussett, Amherst

**10:00 Interrelating Reflective Teaching and Dynamic Assessment: A Theory in Practice**

Brian Boisver and Marie-Christine Polizzi, U of Massachussett, Amherst

**10:30 Coffee Break**

**11:00 Whose Spanish Should We Teach? The Teachers' Perspective on Ethnicity, Dialects and Heritage Language**

Rosemary Weston, Rhode Island C

**11:30 Hegemony and Minority-Language Communities: Spanish as a Heritage Language in the U.S**

Elena García-Frazier, U of Massachussett, Amherst

# Thursday Afternoon

## HISPANIC LINGUISTICS 2: TEACHING SPANISH LANGUAGE, LITERATURE, AND CULTURE

Patterson Office Tower, C

Organized by: Yanira Paz, U of Kentucky

Chaired by: Rosemary Weston, Rhode Island C

- 2:00** **Las series televisivas como recursos didácticos: Los usos del subjuntivo en *La anatomía de Grey***  
María Emilia Rodríguez, U of Tennessee
- 2:30** **Dramatizing Difference: A Textbook Case of *El golpe de estado***  
Janis Breckenridge, Hiram C
- 3:00** **Coffee Break**
- 3:30** **Las peculiaridades gramaticales del estilo del periódico peninsular**  
Svetlana Tyutina, Florida International U
- 4:00** **Beyond Quevedo... Metaphorical Language and the Teaching of Culture in the Second Language Classroom**  
Raquel Canales-López, U of Massachusetts, Amherst
- 4:30** **Literary Notions of Teaching Spanish: The Case of the Spanish *Romance***  
Ezra S. Engling, Eastern Kentucky U

# Friday Morning

## HISPANIC LINGUISTICS 3: SPANISH/ROMANCE LINGUISTICS

Patterson Office Tower, C

Organized by: Joel Rini, U of Virginia and Yanira Paz, U of Kentucky

Chaired by: Joel Rini, U of Virginia

- 9:30** **Beyond Menéndez-Pidal's Yod Chart**  
Tom Lathrop, U of Delaware
- 10:00** **A Reexamination of the Origin and Generalization of /s/ Aspiration in Spanish**  
Kenneth J. Wireback, Miami U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **The Extension of *-ia-* in the Italian Present Tense**  
Mark J. Elson, U of Virginia
- 11:30** **A New Textbook for Teaching the History of Spanish: Breve historia de la lengua española**  
David A. Pharies, U of Florida

# Friday Afternoon

## HISPANIC LINGUISTICS 4: SPANISH/ROMANCE LINGUISTICS

Patterson Office Tower, C

Organized by: Joel Rini, U of Virginia and Yanira Paz, U of Kentucky

Chaired by: Joel Rini, U of Virginia

**2:00 The Pragmatics of Spanish *andar*-based Periphrases in Diachronic Perspective**

Natalya I. Stolova, Colgate U

**2:30 A Re-Analysis of Paradigmatic Variation in the Old Spanish Imperfect**

Nicholas C. Henriksen, Indiana U

**3:00 Semantic Refinements in Romance Suppletion**

Matthew L. Juge, Texas State U, San Marcos

**3:30 Coffee Break**

## HISPANIC LINGUISTICS 5: SPANISH PHONOLOGY/VARIATION/ FIRST LANGUAGE ACQUISITION

Patterson Office Tower, West End

Organized by: Francesco D'Introno, U of Massachusetts and Yanira Paz, U of Kentucky

Chaired by: Yanira Paz, U of Kentucky

**4:00 The Acquisition of Liquid Onsets in Spanish**

Rafael Núñez-Cedeño, U of Illinois, Chicago

**4:30 A Sociolinguistic Study of /s/ Variation in Madrid Spanish**

Natasa Momcilovic, Southern Illinois U, Carbondale

**5:00 Discriminating Pitch-Accent Alignment in Spanish: A Pilot Investigation**

Rebecca E. Ronquest and Manuel Díaz-Campos, Indiana U

# Saturday Morning

## HISPANIC LINGUISTICS 6: SPANISH SYNTAX

Patterson Office Tower, C

Organized by: Francesco D'Introno, U of Massachussetts and Yanira Paz, U of Kentucky

Chaired by: Rafael Núñez-Cedeño, U of Illinois, Chicago

**9:30 Transitivity in Iberian Spanish: A Corpus-Based Approach**

Javier Rivas-Rodríguez, East Carolina U

**10:00 Clitic Pronouns and the so-called *te* *se***

Francesco D'Introno, U of Massachussetts

**10:30 Coffee Break**

**12:00 \*\*HISPANIC STUDIES LUNCHEON\*\***

See page 11

# Saturday Afternoon

## HISPANIC LINGUISTICS 7: SPANISH SYNTAX

Patterson Office Tower, C

Organized by: Yanira Paz, U of Kentucky

Chaired by: Francesco D'Introno, U of Massachussetts

**2:00 Movement at PF**

M. Carmen Parafita Couto, Kenyon C

**2:30 On Spanish *de* as a Partitive Degree Operator**

Alberto Pastor, Southern Methodist U

**3:00 Empty Categories and Redundant Categories in Spanish/A  
Challenge to the Projection Principle**

Zhiyuan Chen, Appalachian State U

**3:30 Coffee Break**

# Hispanic Studies

## Thursday Morning

### HISPANIC STUDIES 1: LA LITERATURA PERIODÍSTICA DEL SIGLO XIX: LA DISEMINACIÓN DE LA CULTURA A LAS MASAS

New Student Center, 203

Organized by: Mehl Penrose, Prairie View A&M U

Chaired by: Kathleen Fueger, St. Louis U

- 9:00**    **Between the Tomb and the Executioner: Gothic Fiction in Spain and its Reception in the Literary Periodical Press (1820s-1850s)**  
Mehl Penrose, Prairie View A&M U
- 9:30**    **La cultura y los modos de difusión de la historia cultural española: *Otium literatum* de los emigrados españoles en Londres**  
Pilar Asensio, Grinnell C
- 10:00**    **«La mujer risueña»: humor y feminidad en la narrativa de Mesonero Romanos**  
Adela Borrallo-Solís, Georgetown C
- 10:30**    **Coffee Break**

### HISPANIC STUDIES 2: MODERN SPANISH POETRY I

New Student Center, 205

Organized by: Edward F. Stanton, U of Kentucky

Chaired by: Irene Chico-Wyatt, U of Kentucky

- 9:30**    **Arquitecturas vegetales en *Una colina meridiana*, de Juan Ramón Jiménez**  
Goretta Ramírez, Concordia U, Montreal
- 10:00**    **Notas sobre la memoria y sus funciones en la poesía de Jaime Gil de Biedma**  
David W. Bird, St. Mary's C of California
- 10:30**    **Coffee Break**
- 11:00**    **“Escucha este silencio”: Visualidad y memoria en la poesía política de Joan Brossa**  
Román Luján, U of California, Los Angeles
- 11:30**    **La presencia del ideario de las vanguardias en tres poetas contemporáneos: Brossa, Gamoneda y Viñals**  
Andrés S. Fisher, Appalachian State U



### HISPANIC STUDIES 3: POST-DICTATORSHIP AND MEMORY IN SPAIN AND LATIN AMERICA

New Student Center, 211

Organized and Chaired by: Kajsa Larson, U of Minnesota

- 9:00 **“Que mi nombre no se borre de la historia”:**  
**Reviving the Story of the Thirteen Roses through Fiction**  
Kajsa Larson, U of Minnesota
- 9:30 **Searching for a New Precedent: Justice and Truth in Javier Cercas’s**  
***Soldados de Salamina***  
Joseph Towle, U of Minnesota
- 10:00 **Postmemory and the Empathic Relationship in *El lápiz del***  
***carpintero* by Manuel Rivas**  
Kathy Korcheck, Washington U, St. Louis
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Critique from the Margin: *El infarto del alma* by Diamela Eltit and**  
**Paz Errázuriz**  
Alexis Howe, U of Minnesota
- 11:30 **Por algo será: Innocent Victims in Argentina’s *Nunca más***  
Katherine Ostrom, U of Minnesota

### HISPANIC STUDIES 4: NUEVOS MODELOS DE CORPORALIDAD Y SEXUALIDAD EN LA NARRATIVA ESPAÑOLA MODERNA

New Student Center, 228

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Rosa Tapia, Lawrence U

- 9:00 **La liberación de los nudos: El fetichismo en la narrativa de Jasone**  
**Osoro**  
Iker González-Allende, U of Illinois at Urbana-Champaign
- 9:30 **Mujeres de bandera: Transiciones y disidencias “sexo-políticas” en**  
**la narrativa de Eduardo Mendicutti, Almudena Grandes y Lucía**  
**Etxebarria**  
Rosa Tapia, Lawrence U
- 10:00 **Not your Father’s Desire: Same Sex Maternal Encounter**  
**in Carme Riera’s “Te deix, amor, la mar com a penyora”**  
Marina Bettaglio, SUNY at Buffalo
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **La problemática sublimación del deo lésbico en**  
**“Las virtudes peligrosas” de Ana María Moix**  
Carlos Jerez-Farrán, U of Notre Dame
- 11:30 **Género y espacio en *Ninfas y sátiros* (1918) de Álvaro Retana**  
Cristina Ruiz, Duke U

## HISPANIC STUDIES 5: REPRESENTACIONES GEOGRAFICAS EN LA LITERATURA HISPANOAMERICANA

New Student Center, 230

Organized by: Marta Sierra, Kenyon C, and Susan Carvalho, U of Kentucky

Chaired by: Marta Sierra, Kenyon C

- 9:00** **Entre recuerdo y realidad: Las tensiones representacionales en *Fuegia* de Eduardo Belgrano Rawson**  
Magdalena Perkowska, Hunter College-CUNY
- 9:30** **Geografías fronterizas: *La tierra del fuego* de Sylvia Iparraguirre**  
Marta Sierra, Kenyon C
- 10:00** **El tercer espacio en “Chac Mool”**  
Alicia Reyes-Barriénte, Baylor U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Cuban Hip Hop Survivals: Relocating the Cultural Expression to Escape into Spaces**  
Alberto Domingo González Valdés, Kansas State U
- 11:30** **Space—La frontera final: The U.S. and Bilingualism in Recent Latin American Fiction**  
Alex Holland, U of Virginia

## HISPANIC STUDIES 6: VOCES FEMENINAS MEXICANAS

New Student Center, 231

Organized by: Mara L. García, Brigham Young U

Chaired by: Mónica Rodríguez, Lyon C

- 9:30** **Carolina Rivas and Juan Rulfo: A Film Adaptation of “No oyes ladrar los perros”**  
Douglas Weatherford, Brigham Young U
- 10:00** **Nuevas consideraciones sobre el texto y la imagen en *La utopía de María* de Marcela del Río**  
Georgina Whittingham, SUNY-Oswego
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Exploración y aderezo de espacios femeninos en “La culpa es de los tlaxcaltecas” de Elena Garro**  
Mara L. García, Brigham Young U
- 11:30** **Dismantling the Public and Private Spheres: Isabel Juárez Espinosa**  
Abbey Poffenberger, Eastern Kentucky U

## HISPANIC STUDIES 7: “PASSING” THOUGHTS: THE SPANISH SELF AND THE OTHER

Old Student Center, 309

Organized by: Joyce Tolliver, U of Illinois

Chaired by: Jennifer Bartlett del Castillo, Florida State U

- 9:30** **Una lectura pasajera: “Passing” en narrativas modernas hispanas**  
Joyce Tolliver, U of Illinois
- 10:00** **Don Alvaro o la fuerza del sino: “Passing” como estrategia de desestabilización y construcción**  
Alicia Cerezo, U of Illinois
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **“Passing” social y emigración en el teatro de fin de siglo de Eva Canel**  
Diana Arbaiza, U of Illinois
- 11:30** **La madre enmascarada: Las jerarquías sociales y el problema de la maternidad en *Zorro* de Isabel Allende**  
Rachel TenHaaf, U of Illinois

## HISPANIC STUDIES 8: RUPTURE AND SUBVERSION IN SPANISH AMERICAN LITERATURE

Old Student Center, 357

Organized and Chaired by: Susan Carvalho, U of Kentucky

- 9:00** **Debunking the Myths Used against Women: Isabel Allende’s *City of the Beasts***  
Beth A. Butler, Florida State U
- 9:30** **Toma de conciencia de la identidad femenina en la narrativa de María Luisa Bombal y Clarice Lispector**  
Marta Cabrera, U of Memphis
- 10:00** **Angeles o demonios: La caracterización de los personajes femeninos en las novelas de Jaime Bayly**  
Giancarla Di Laura, Emporia State U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Regionalismo, *Boom* y ruptura en los modelos masculinos: Vargas Llosa, Donoso y Puig**  
César Valverde, Illinois Wesleyan U
- 11:30** **Lengua y filología en dos obras de Rafael Humberto Moreno-Durán**  
Yolanda Forero-Villegas, U of Mary Hardin-Baylor

## HISPANIC STUDIES 9: DISCURSO GÓTICO: MONSTRUOS Y SUPERSTICIONES EN LA LITERATURA MEXICANA Y ARGENTINA

Old Student Center, 359

Organized by: Elizabeth Amaya, U of Kentucky

Chaired by: Isabel Durocher, Loyola U, New Orleans

- 9:00     **¿Cuándo empezaste a saber de ellos? The Place of Spectrality in the New Historical Novel**  
Darren N. Aversa, Virginia Commonwealth U
- 9:30     **La función sobrenatural de los gatos en *Celina o los gatos* de Julieta Campos**  
Julianna Gallardo, U of Virginia
- 10:00    **La monstruificación peronista en la novela argentina (desde 1950 hasta 1980)**  
Marina Guntsche, Ball State U
- 10:30    **Coffee Break**

## HISPANIC STUDIES 10: CROSSING BORDERS AND RE-SHAPING IDENTITIES IN LATIN AMERICA

Old Student Center, 363-5-7

Organized by: Anderson Stewart and Núria Sabaté-Llobera, U of Kentucky

Chaired by: Jorge González del Pozo, U of Kentucky

- 9:00     **Two Anthems of Self-determination from Gloria Anzaldúa's *Borders* and Jimmy Santiago Baca's *Black Mesa Poem***  
Chet Halka, Randolph Macon Women's C
- 9:30     **El mestizaje en *El hombre del acordeón* de Marcio Veloz Maggiolo**  
Eric Cintrón, Lynchburg C
- 10:00    **Redefining Empire: The Not-so-Docile Puerto Rican Novel after 1898**  
Sarah Wamester, Millsaps C
- 10:30    **Coffee Break**
- 11:00    **Transterritorialization, Identity and Exile in the poetry of Eduardo Espina**  
Rosalinda Argullín, Texas A & M U
- 11:30    **El balsero como *performance*: la ironía de la libertad en *Dime algo sobre Cuba* de Jesús Díaz**  
Miguel González-Abellás, Washburn U

# Thursday Afternoon

## SPECIAL SESSION 1: PRODUCING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY: A ROUNDTABLE DISCUSSION

Old Student Center, 357

**2:00** Foreign language play production offers a fun and educational means by which students acquire and reinforce foreign language and culture acquisition. In this roundtable discussion, panelists of theatre professionals and language teachers offer help and advice for those interested in producing plays in a foreign language (2:00-3:30).

Robert Haven, U of Kentucky

John Holloway, U of Kentucky

Andrew Kimbrough, U of Kentucky

Valerie Hegstrom, Brigham Young U

Dale Pratt, Brigham Young U

## HISPANIC STUDIES 11: DANCE WORKSHOP: EXPERIENCING *EL ARTE DE DANZAR A LA FRANCESA Y A LA ESPAÑOLA*

Armory

Organized and conducted by: Nena Couch, The Ohio State U

**2:00** Dance Workshop

**2:30** Dance Workshop

**3:00** Coffee Break

**3:30** Dance Workshop

**4:00** Dance Workshop

## HISPANIC STUDIES 12: COSMOVISIÓN CERVANTINA: TÉCNICAS NARRATIVAS, ANALOGÍAS FÍLMICAS Y *LOS TRABAJOS DE PERSILES Y SIGISMUNDA*.

New Student Center, 230

Organized by: Irene Chico-Wyatt, U of Kentucky

Chaired by: Josefina López, U of Kentucky

**2:00** *La unidad problemática de la primera parte del Quijote*

Francisco García, U of Connecticut

**2:30** *Inscripción verbal y visual en el Quijote*

Brian Patrick, U of Connecticut

**3:00** Coffee Break

**3:30** *Lost in La Mancha: la realidad de una ficción que nunca existió*

Julia Domínguez, Iowa State U

**4:00** *“I’ll Have What She’s Having”*: El deseo mimético en *Persiles y Sigismunda*

William Costley, U of Arizona

## HISPANIC STUDIES 13: DRAMATIC GENRES

New Student Center, 231

Organized by: Ana Rueda, U of Kentucky

- 2:00 Telling Stories and Dominating Discourses: Instructions on How to Entertain and Persuade an Audience in Antonio García Gutiérrez's *El trovador***  
Robey Clark Patrick, Pennsylvania State U
- 2:30 Race's Class and Class's Value in Duque de Rivas's *Don Álvaro o la fuerza del sino***  
Ruth Alonso, Penn State U
- 3:00 Coffee Break**
- 3:30 Los difusos lindes entre la tragedia y el drama decimonónico: *La tragedia del Tasso*, obra inédita de Fernández y González**  
Jorge Áviles-Diz, Wake Forest U
- 4:00 *El duque de Gandía* Revisited: Joaquín Dicenta's Musical Portrayal of the Historical Legend**  
Leticia McGrath, Georgia Southern U

## HISPANIC STUDIES 14: MODERN SPANISH POETRY II

Old Student Center, 111

Organized by: Edward F. Stanton, U of Kentucky

Chaired by: David W. Bird, St. Mary's C of California

- 2:00 The Poetics of Populism in Spanish Social Poetry**  
Jaime María Ferrán, U of Memphis
- 2:30 Realidad y deseo en la poesía de Francisco Brines**  
María Paz Moreno, U of Cincinnati
- 3:00 Coffee Break**
- 3:30 The Vocational Poem in Prose: Canelo's "Verano 1983," *Tendido verso***  
Kay Pritchett, U of Arkansas
- 4:00 De la agonía a la belleza: una visión de España en Ángela Figuera Aymerich**  
Suzette Acevedo Loubriel, U de Puerto Rico-Cayey

## HISPANIC STUDIES 15: LA JUSTICIA EN LAS LETRAS ESPAÑOLAS CONTEMPORANEAS

Old Student Center, 113

Organized and Chaired by: Susan Larson, U of Kentucky

- 2:00 “Imágenes contra el olvido”: Cultural Agency in Spain**  
Jerelyn Johnson, Fairfield U
- 2:30 Realismo documental en la narrativa española a principios del siglo XXI**  
Juan Carlos Martin, Stonehill C
- 3:00 Coffee Break**
- 3:30 Solas o la cuestión feminista por Carmen Alborch**  
Iria González-Liaño, U of Nevada, Las Vegas
- 4:00 La obra de Miguel Espinosa: El pensamiento como Arte**  
José A. Cano, U of Alabama
- 4:30 Entre el logos y el ser: tiempo y escritura en Javier Marías y María Zambrano**  
Heike Scharm Cannon, Brown U

## HISPANIC STUDIES 16: NEW APPROACHES TO THE GENERATION OF ‘98

Old Student Center, 115

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Carmen Arranz, U of Kentucky

- 2:00 Miguel de Unamuno’s Reception and Use of the Kierkegaardian Claim that “Truth is Subjectivity”**  
Jan Evans, Baylor U
- 2:30 On the Skeptical Attributes of Unamuno’s Fictional Aesthetes**  
Brian J. Cope, The College of Wooster
- 3:00 Coffee Break**
- 3:30 La esposa-madre: Matrimonio como salvación en Niebla de Miguel de Unamuno**  
Victoria Calmes, U of Wisconsin, La Crosse

## HISPANIC STUDIES 17: REAPPROACHING BORGES AND HIS CONTEMPORARIES

Old Student Center, 117

Organized by: Ryan Anthony Spangler, U of Kentucky

Chaired by: Donald Shaw, U of Virginia

**2:00 The Death and Incessant Return of the Minotaur: Borges' "La casa de Asterión" and Cortázar's "Los reyes"**

Amy Frazier Yoder, U of Virginia

**2:30 The Ethics of Masculinity in Arlt, Borges and Quiroga**

Todd S. Garth, U.S. Naval Academy

**3:00 Coffee Break**

**3:30 "Help a él" de Fogwill como parodia de "El Aleph" de Borges**

Natalia Crespo, U of Illinois-Urbana Champaign

**4:00 La reescritura del relato gótico en Borges**

Isabel Durocher, Loyola U, New Orleans

## HISPANIC STUDIES 18: THE ART OF SOCIAL PROTEST AND REPRESENTATIONS OF VIOLENCE

Old Student Center, 119

Organized by: Rebbecca Pittenger, U of Kentucky

Chaired by: Iana Konstantinova, Washington and Lee U

**2:00 Mancha de aceite: Social Protest and the Art of Avant-garde**

Connie Green, Wayne State U

**2:30 Locura, violencia y narco tráfico en *Delirio* de Laura Restrepo**

Claudia Ospina, Wake Forest U

**3:00 Coffee Break**

**3:30 *Sé con qué canciones quiero hacer Revolución: Carlos Varela's***

**"Jalisco Park" as Manifiesto of the Novísima Trova**

Robert Nasatir, Fisk U



## HISPANIC STUDIES 19: WRITING ECOLOGY

Old Student Center, 307

Organized by: Jeremy LaRochelle, U of Mary Washington

Chaired by: Jeremy LaRochelle, U of Mary Washington

- 2:00** **El misterio de las primeras confluencias. Crítica ecológica y literatura latinoamericana de los '50**  
Jorge Marcone, Rutgers U
- 2:30** **Animals, Eccentrics, and Exiles: Outsider Perspectives in the Environmentalist Novels of Luis Sepúlveda**  
Scott DeVries, Bethel C, Indiana
- 3:00** **Coffee Break**
- 3:30** **Chulachaquis, Sachamamas, and Yacumamas: Amazonian Oral Narratives as Resistance to Modernity and Globalized Economy**  
Juan Carlos Galeano, Florida State U
- 4:00** **The Ocean in José Emilio Pacheco's Poetic Work: Consumer-waste and Toxic Dumping**  
Jeremy LaRochelle, U of Mary Washington

## HISPANIC STUDIES 20: PASIÓN DE LO REAL: EN TORNO A LA RELACIÓN ENTRE ESTÉTICA Y POLÍTICA

Old Student Center, 309

Organized and Chaired by: Jaime Rodríguez, Washington U

- 2:00** **Cuando "el mundo se vuelve mundo": Acto, sujeto y representación en *La prueba* de César Aira**  
César Barros, Washington U
- 2:30** **"¡Voy a golpear la eternidad con la cacha de mi revólver!" Pablo de Rokha: Poesía bajo la presión del acontecimiento político**  
Francisco Leal, Washington U
- 3:00** **Coffee Break**
- 3:30** **Reflexiones sobre el mal absoluto: Poesía, política y muerte en *Estrella distante* de Roberto Bolaño**  
Ángeles Donoso, Washington U
- 4:00** **"¿Se puede matar a un personaje de tragedia?": Cruces entre política y estética en las reescrituras caribeñas de la tragedia ateniense**  
Jaime Rodríguez, Washington U

## HISPANIC STUDIES 21: HISTORY AS LITERATURE - LITERATURE AS HISTORY IN MEXICO

Old Student Center, 359

Organized and Chaired by: Ela Molina Morelock, U of Kentucky

- 2:00 La imaginación museográfica del liberalismo mexicano**  
Edgar Mejía, Southern Illinois U
- 2:30 En torno al sujeto ontológico en “Julia” de Ignacio Manuel Altamirano**  
Francisco Flores-Cuautle, Vanderbilt U
- 3:00 Coffee Break**
- 3:30 Rosario Castellanos y Rigoberta Menchú, dos caras de la misma moneda**  
Peter G. Broad, Indiana U of Pennsylvania
- 4:00 Fiesta y memoria en “Los recuerdos del porvenir” de Elena Garro**  
Christina Karageorgou-Bastea, Vanderbilt U

## HISPANIC STUDIES 22: RECONOCER LA OTREDAD: CULTURAS MARGINALES EN AMERICA LATINA

Old Student Center, 363-5-7

Organized by: Núria Sabaté-Llobera, U of Kentucky

Chaired by: Jorge Medina, U of Kentucky

- 2:00 Voces del subalterno: dos poetas afro-uruguayos**  
Cristina Burgueño, Marshall U
- 2:30 El discurso de la subalterna: la palabra verdadera dentro del mundo ficticio**  
Linda Marie Sariego, Catholic U of America
- 3:00 Coffee Break**
- 3:30 El cuento ferretiano: una composición simbólica que bordea la identidad y el status de la sociedad puertorriqueña**  
Dolores Flores-Silva, Roanoke C
- 4:00 Orientalism in Cristina García’s *Monkey Hunting***  
Xiomara Campilongo, Durham Technical Community C

## Thursday Evening

### POETRY RECITAL IN SPANISH

Bingham Davis House

- 7:30 This annual event, organized by Edward F. Stanton, is celebrating its 30th anniversary. The following poets will read: Juan Carlos Galeano (Colombia), Ana Merino (Spain), Fernando Operé (Spain)**

and Armando Romero (Colombia).

## Friday Morning

### **SPECIAL SESSION 2: DIRECTING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY I: ESSENTIAL TECHNIQUES FOR THE FOREIGN LANGUAGE TEACHER**

Fine Arts Building, Guignol Stage

**9:30** This double-session workshop is designed to present and give practice in basic directing techniques to teachers of foreign languages who desire to direct theatre productions of foreign language plays. The workshop is tailored specifically to those with little prior experience or theatre background. The first session demonstrates such basic principles as creating tension, stage positions, body levels, spatial relationships, and use of objects. In the second session, participants present assigned scenes for critique. **Attendants must attend part 1 to participate in part 2.**

Andrew Kimbrough, U of Kentucky

### **HISPANIC STUDIES SPECIAL SESSION 23: PEGASOS DE DOS SIGLOS: POESÍA EN KENTUCKY 1977-2007**

New Student Center, 230

**9:00** In this session, Richard Curry and Eduardo Espina, editors of *Hispanic Poetry Review* will present the special Spring 2007 issue of their journal, which consists of an anthology of poets who have read their work at the KFLC over the last 30 years. This year's poets—Juan Carlos Galeano, Ana Merino (Spain), Fernando Operé (Spain) and Armando Romero (Colombia)—in addition to three others—Javier Marimón (Cuba), María Paz Moreno and Germán Yanke—will comment. Other poets, who have read their work at the KFLC in previous years, will also participate.

### **\*\*HISPANIC STUDIES SPECIAL INFORMATIVE SESSION 24: SIGMA DELTA PI, THE NATIONAL COLLEGIATE HISPANIC HONOR SOCIETY**

New Student Center, 203

### **10:30 General Informative Session (10:30-11:30)**

For Prospective and Current Chapter Advisors and Graduate Students. Conducted by Mark P. Del Mastro (The Citadel), Executive Secretary-Treasurer, and Germán D. Carrillo (Marquette U), National President

**HISPANIC STUDIES SPECIAL DISCUSSION PANEL 25: FOUND IN TRANSLATION: TRANSLATING CONTEMPORARY WOMEN WRITERS FROM SPAIN**

New Student Center, 211

Organized and Chaired by: Inmaculada Pertusa, Western Kentucky U

- 9:00**    **The participants of this panel will share their professional experiences translating texts by women writers from Spanish and Catalan to English, and Catalan to Spanish (9:00-11:00).**  
**Joys and Sorrows in Translation: A Look at Caterina Albert**  
Kathleen McNerney, West Virginia U  
**Reflections on Translating Teresa and Tomas Pàmies' *Testament a Praga***  
Melissa Stewart, Western Kentucky U  
**Los oficios de la escritura: traducción y escritura**  
Flavia Company, Spanish writer and Hispanic Studies Keynote Speaker  
**Frases (muy) hechas de Flavia Company: un proyecto en dos idiomas**  
Inmaculada Pertusa and Gabriel McMurtrey, Western Kentucky U

**HISPANIC STUDIES 26: MEDIEVAL SPANISH HISTORIOGRAPHY**

Old Student Center, 357

Organized by: Purificación Martínez, East Carolina U

Chaired by: Aníbal A. Biglieri, U of Kentucky

- 9:00**    **La ley se hace historia: crónicas del siglo XIV y las *Siete Partidas***  
Purificación Martínez, East Carolina U
- 9:30**    **Diálogos sobre la modernidad: la recepción de la herencia medieval en el pensamiento de José Antonio Maravall y Fernando Rodríguez de la Flor**  
Antonio Miguel Martín Ledesma, Stony Brook U
- 10:00**    **The Power of an Illusion: Ideology of Ethnicity in Spanish Nation-building Practices**  
Javier Domínguez García, Utah State U
- 10:30**    **Coffee Break**

**HISPANIC STUDIES 27: THE BODY POLITIC: TYRANNY,  
CONFINEMENT AND MARGINALIZATION IN EARLY MODERN  
SPAIN**

New Student Center, 228

Organized by: Irene Chico-Wyatt, U of Kentucky

Chaired by: Ismael Artiga, U of Kentucky

- 9:00 Antiutopía y materialismo en el barroco femenino español**  
Pilar Alcalde, U of Memphis
- 9:30 Idealizing the Present with Future Histories: Ercilla, Cervantes and Lobo Lasso de la Vega**  
Aaron M. Kahn, U of Oxford
- 10:00 Lope's Attack on Medieval Military Tradition: *Fuenteovejuna*, Calatrava and Monarchy**  
Gene Pace, Claflin U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Prison and Prose: The Effects of Sensory Deprivation and Physical Confinement on Fray Luis de León**  
J. Michael Fulton, Wake Forest U
- 11:30 Clothing the Early Bourgeois Writer: Mateo Alemán's Engraved Portrait**  
William J. Nowak, U of Houston –Downtown

**HISPANIC STUDIES 28: LA DICTADURA Y SUS FANTASMAS:  
LOS INTELLECTUALES ESPAÑOLES Y EL TOTALITARISMO**

New Student Center, 231

Organized and Chaired by: Tatjana Gajic, Emory U

- 9:00 Limits of Freedom / Freedom of Limits: Dionisio Ridruejo and the Rebirth of Spanish Liberalism**  
Tatjana Gajic, Emory U
- 9:30 Relecturas del franquismo desde la periferia: *Os libros arden mal* de Manuel Rivas y los intelectuales ante la dictadura**  
Carmen Pereira-Muro, Texas Tech U
- 10:00 La biopolítica del regimen franquista**  
Manuel Modesto, Duke U
- 10:30 Coffee Break**

**HISPANIC STUDIES 29: LO VISUAL EN LA LITERATURA  
ESPAÑOLA DEL SIGLO XX**

Old Student Center, 309

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Maria Nilsson, U of Iowa

**9:00 Visual and Commodity Culture in Aurora Luque: Does Gender Matter?**

Tracy Manning Muñoz, Northern Kentucky U

**9:30 “Escuche este silencio”: Visualidad y memoria en la poesía política de Joan Brossa**

Román Luján, U of California, Los Angeles

**10:00 Picasso, su cubismo y *Abel Sánchez***

María Sergia Steen, U of Colorado, Colorado Springs

**10:30 Coffee Break**

**HISPANIC STUDIES 30: MODES OF MEMORY: TESTIMONY,  
EXILE AND NOSTALGIA**

Old Student Center, 359

Organized by: David Hoopes, U of Kentucky

Chaired by: Brian J. Cope, The College of Wooster

**9:00 Waking the Dead in *Pedro Páramo***

Walter W. Shaw, Simmons C

**9:30 Memoria como escritura e inscripción para-históricas del sujeto mujer en *Con pasión absoluta*, de Carol Zardetto**

Myron A. Avila, U of California-Irvine

**10:00 El viacrucis de la memoria: olvido y muerte en *Y retiemble en sus centros la tierra*, de Gonzalo Celorio**

Patricia Tovar, U of California-Irvine

**10:30 Coffee Break**

**11:00 Nada es lo mismo, ni lo será mañana: exilio y nostalgia en *Destierro y atardecer***

José F. Bañuelos, Roanoke C

**11:30 Rigoberta Menchú: Performing Testimony**

Deanna Mihaly, Eastern Michigan U

**HISPANIC STUDIES 31: PSICOANÁLISIS, ARQUETIPOS Y SIMBOLISMO EN LA NARRATIVA Y EL CINE MEXICANOS: RULFO, BUÑUEL, GONZÁLEZ INÁRRITU Y ESCANDÓN**

Old Student Center, 363-5-7

Organized by: Sergio M. Martínez, Texas State U

Chaired by: Adele M. Robertson, U of Kentucky

- 9:30** **La familia disfuncional como motivo recurrente en *Babel***  
Antonio Arreguín Bermúdez, California State U-Chico
- 10:00** **¿Arquetipos mexicanos? Pedro Páramo y Susana San Juan en contraste y comparación con el *Orfeo y Euridice* de Virgilio, y Rainer María Rilke**  
Manuel Gómez, Morton College
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Deseos Sado-Masoquistas puestos en escena en *Ensayo de un crimen***  
Lily Martínez, Uof Illinois
- 11:30** **Representación y espacio fronterizo en *Santitos* de María Amparo Escandón**  
Sergio M. Martínez, Texas State U

**HISPANIC STUDIES 32: SEX AND BODY AS SITES OF METAPHOR AND RESISTANCE IN 20TH CENTURY LATIN AMERICAN LITERATURE AND FILM**

Old Student Center, Center Theater

Organized by: Stephanie Saunders, U of Kentucky

Chaired by: Rebecca Whitehead-Schwarz, Albion C

- 9:00** **Continuidad y diferencia: La expresión genérica del deseo en Inés Arredondo**  
Silvia Álvarez-Olarra, Temple U
- 9:30** **Deseo homosexual, homofobia y tolerancia en las novelas de José Joaquín Blanco**  
Pedro G. Koo, Missouri State U
- 10:00** **La representación de la bisexualidad en la literatura y el cine**  
Antonio Medina-Rivera, Cleveland State U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **The Prostitute's Body and the Body Politic: Visualizing Gamboa's *Santa***  
Rebecca Whitehead-Schwarz, Albion C
- 11:30** **Beauty, Body and Decadence in the Works of Carmen Ollé**  
César Ferreira, U of Wisconsin-Milwaukee

### HISPANIC STUDIES 33: “PASSING” BATTLES: CONSTRUCTIONS OF RACE, GENDER AND SEXUALITY IN LATIN AMERICAN AND LATINA TEXTS

Old Student Center, Worsham Theater

Organized by: Joyce Tolliver, U of Illinois

Chaired by: José Antonio González, Western Illinois U

- 9:00**     **Reinaldo Arenas's “The Pentagony”**  
**9:30**     Alejandro Cáceres, Southern Illinois U  
          **‘Oír no es ver’: La función de la mirada en *Mujer en traje de batalla***  
          Megan Kelly, U of Illinois
- 10:00**    **Mujeres en batalla: Una propuesta en ‘passing’**  
          Jason Fowler, U of Illinois
- 10:30**    **Coffee Break**
- 11:00**    **Aventuras de la paseante: Memoria, cuerpo, y subjetividad en *La hija de la fortuna***  
          Alejandro Maya, U of Illinois
- 11:30**    **La mirada delatora en ‘Above all, a family man’ de Achy Obejas**  
          Carina Vásquez, U of Illinois

### HISPANIC STUDIES 34: LITERATURA Y RE-ESCRITURA DE LA HISTORIA, DESDE LA COLONIA HASTA NUESTROS DÍAS

Old Student Center, Small Ballroom

Organized by: Elizabeth Amaya, U of Kentucky

Chaired by: Rosa María Olivera-Williams, U of Notre Dame

- 9:30**     **Un enredo interamericano y transatlántico: Sor Juana, Padre Vieira y las otras personas que hablan en ella**  
          Jonathan William Wade, Vanderbilt U
- 10:00**    **The (*anti*) relación of Álvaro Nuñez Cabeza de Vaca: The Law of the Letter in Abel Posse’s *El largo atardecer del caminante***  
          James Krause, Vanderbilt U
- 10:30**    **Coffee Break**
- 11:00**    **You Shouldn’t Exist: “New World” Inhabitants as Creators of Doubt**  
          Neal Anthony Messer, Virginia Military Institute
- 11:30**    **Masquerade and/or Royal Magnificence: Inca Processions in Bourbon Lima**  
          María Soledad Barbón, U of Massachusetts



**HISPANIC STUDIES 35: INDAGACIONES EN LA CULTURA  
HISPANOAMERICANA**

New Student Center, 231

Organized by: Susan Carvalho, U of Kentucky

Chaired by: James J. Pancrazio, Illinois State U

- 9:00 Historia, memoria e identidad en “Hotel Bolivia”**  
Debora Cordeiro-Sipin, U of Central Florida
- 9:30 Temor y pasión en un cruceo caribeño: La realización de la filosofía del bolero en *La última noche que pasé contigo***  
Karen Williams-Jones, Morehouse C
- 10:00 Atracción fatal: Confluencias entre el mito Yoruba de Yewá y la poesía clásica española**  
Patricia A. Fitzpatrick, U of Miami
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Escribir en la Cuba post-soviética: Entre la UNEAC y las editoriales metropolitanas**  
James Buckwalter-Arias, Hanover C
- 11:30 Hispanic Comic Book Artists: A League of Extraordinary Gentlemen**  
Johanna Méndez Alberich

**HISPANIC STUDIES KEYNOTE ADDRESS**

Old Student Center, Center Theater

- 1:00 Ciudad, mujer y texto**  
Flavia Company, Spanish writer

# Friday Afternoon

## SPECIAL SESSION 3: DIRECTING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY II: DIRECTING PRACTICUM

Fine Arts Building, Guignol Stage

- 2:30** This double session workshop is designed to present and give practice in basic directing techniques to teachers of foreign languages who desire to direct theatre productions of foreign language plays. The workshop is tailored specifically to those with little prior experience or theatre background. The first session demonstrates such basic principles as creating tension, stage positions, body levels, spatial relationships, and use of objects. In the second session, participants present assigned scenes for critique. **Attendants must attend part 1 to participate in part 2.**  
Andrew Kimbrough, U of Kentucky

## HISPANIC STUDIES 36: *CANTIGAS DE SANTA MARÍA*

Old Student Center, 309

Organized by: John E. Keller, Professor emeritus, U of Kentucky

Chaired by: Annette Grant Cash, Georgia State U

- 2:30** **Political Agendas in the *Cantigas* de Santa María**  
Connie Scarborough, U of Cincinnati
- 3:00** **The *Cantigas* de Santa María: A Book of Miracles and a Miraculous Book**  
Kathleen Kulp Hill, Eastern Kentucky U
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **Re-visiting Salas in the *Cantigas* de Santa María**  
Terry Mount, U of North Carolina, Wilmington
- 4:30** **The Sinful Clergy in the *Cantigas* de Santa María and in the *Siete Partidas*. Does Art Imitate Reality?**  
Annette Grant Cash, Georgia State U

**HISPANIC STUDIES 37: ANTAGONISTIC DISCOURSES: COURTLY  
MERCHANT DICHOTOMIES IN EARLY MODERN SPAIN**

Old Student Center, 307

Organized by: Sean McDaniel, Indiana U of Pennsylvania

Chaired by: Gene Pace, Claflin U

- 2:30 Navigating the Court: Antonio de Guevara's *Arte de marear* (1539) and Golden Age *Artes de navegar***  
Elizabeth B. Davis, Ohio State U
- 3:00 Reescritura dialógica en *El Galateo español***  
José Antonio Rico-Ferrer, Wayne State U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Quevedo y sus contemporáneos, y el concepto de la "verdadera razón de Estado"**  
Rafael Iglesias, Benedictine U
- 4:30 Side-Effect: Female Empowerment in the *Patrañuelo***  
Sean McDaniel, Indiana U of Pennsylvania

**HISPANIC STUDIES 38: FROM COLONIAL ANXIETY TO THE  
ANXIETY OF MODERNITY**

Old Student Center, 119

Organized and Chaired by: Ana Rueda, U of Kentucky

- 2:00 *La peregrinación de Bayoán: deconstruyendo la primera novela romántica americana***  
Aurea Echevarría, U de Puerto Rico
- 2:30 *De wagoes y turistas: Baños de mar y turismo nacional en el universo de José María de Pereda***  
Jordi Olivar, U of Illinois at Urbana-Champaign
- 3:00 Boardwalk versus Boardroom: The Problem of Development in Pereda's *Nubes de estío***  
Kathleen E. Davis, Tulane U
- 3:30 Coffee Break**

## HISPANIC STUDIES 39: CONTEMPORARY SPANISH WOMEN WRITERS

Old Student Center, 117

Organized and Chaired by: Mark P. Del Mastro, The Citadel

- 2:00 Reader/Text Solidarity in Decoding the Past in Carme Riera's *La mitad del alma***  
Kathryn Everly, Syracuse U
- 2:30 La ética de la identidad en "La fiebre azul" de Cristina Fernández Cubas**  
Jessica A. Folkart, Virginia Tech
- 3:00 Una palabra de E. Lindo o el viaje al fondo de la pirámide**  
Germán D. Carrillo, Marquette U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Representations of the Female Immigrant in Recent Spanish Film**  
Katy B. Ross, Southwestern U
- 4:30 Forgiving Medusa: Rosa Montero's *El corazón del tártaro***  
Sandra J. Schumm, Baker U
- 5:00 Fetishism and Identity in Laforet's *Nada***  
Mark P. Del Mastro, The Citadel

## HISPANIC STUDIES 40: SPATIAL FORM IN WOMEN POETS OF SPAIN: CULTURAL PRACTICES TO THE PRESENT

Old Student Center, 115

Organized and Chaired by: Enrique Álvarez, Florida State U

- 2:00 Ideología y forma poética en la obra de Gloria Fuertes**  
Reyes Vila-Belda, Indiana U
- 2:30 Gerontological Spaces in Spanish Poetry**  
John Wilcox, U of Illinois Urbana-Champaign
- 3:00 El erotismo del espacio público: las flâneuses del cambio de siglo**  
Joana Sabadell, State U of New York, Albany
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Apuntes de ciudades: Ana Rosetti y la visión femenina del espacio urbano**  
Elena Castro, Louisiana State U
- 4:30 Urban Space in Guadalupe Grande's *La llave de niebla***  
Sharon Keefe Ugalde, Texas State U, San Marcos
- 5:00 Response**  
Enrique Álvarez, Florida State U

## HISPANIC STUDIES 41: INTERDISCIPLINARY CONVERSATION ON SPACE AND CULTURAL CREATION IN SPAIN

Old Student Center, 113

Organized and Chaired by: Malcolm A. Compitello, U of Arizona

- 2:00 Urban Fortunes: Spatializing the Community of Money in Alex de la Iglesia's *La comunidad***  
Malcolm A. Compitello, U of Arizona
- 2:30 New Euroregional Territories, Old Catalanist Dreams? Globalization, Nationalism, and the Discursive Mapping of the Mediterranean Arch**  
David L. Prytherch, Miami U of Ohio
- 3:00 La geneología femenina en *Flores de otro mundo* de Iciar Bollain: Vertebrando la nueva familia mestiza**  
Araceli Masterson, U of Arizona
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 From Herria to Hirria: The Construction of Basque Space and Place in *La pelota vasca***  
Nathan Richardson, Bowling Green State U
- 4:30 Manuel Delgado's Urban Anthropology**  
Benjamin Fraser, Christopher Newport U

## HISPANIC STUDIES 42: SIGNOS DE DIFERENCIA: LOS PERSONAJES FEMENINOS EN LA LITERATURA CONTEMPORÁNEA ESPAÑOLA

Old Student Center, 111

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Núria Sabaté-Llobera, U of Kentucky

- 2:00 Sentimentalismo y crítica social en *Un milagro en equilibrio***  
Megan Mercedes Echevarría, U of Rhode Island
- 2:30 Mujeres sin historia: *La voz dormida* de Dulce Chacón**  
Lourdes Gabikagojeaskoa, U of Memphis
- 3:00 Mercé Rodoreda con los cinco sentidos**  
Elena González-Muntaner, U of Wisconsin, Oshkosh
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 "Cuadernos para cuentas" de Ana María Matute**  
Paloma Andrés Ferrer, CUNY and U Complutense (Madrid)
- 4:30 La redefinición del personaje femenino en *Irlanda* de Espido Freire**  
Montserrat Linares, Elizabethtown C
- 5:00 Aburrimiento, deseo, y subjetividad romántica en *Teresa* de Rosa Chacel**  
Cristina Delano, Emory U

**HISPANIC STUDIES 43: REPLANTEAR LA RELIGION EN LA EDAD CIENTIFICA: GENERO SEXUAL E IDEOLOGIA POLITICA ESPAÑOLA EN EL SIGLO XX**

New Student Center, 231

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Nino Kebabdz, Berea College

- 2:00 Revisioning Religion? An Evolution of Faith**  
Kathleen Thompson-Casado, U of Toledo
- 2:30 Desde el silencio de la celda: *Extramuros* de Jesús Fernández Santos y *Los demonios de Teresa* de Beatriz Moncó**  
Alicia Rico, U of Nevada, Las Vegas
- 3:00 Religión y sociedad en la España de la Segunda República (1931-1939)**  
José Luis Morillo-Amo, Marshall U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 La Primorosa visión española de la mujer**  
Tomás Vivancos, Augustana C
- 4:30 Romance and Pseudoscience: Female Indoctrination in Hygienic Manuals from Turn-of-the-Century Spain**  
María del Carmen Rubio Campos, U of Illinois at Urbana-Champaign

**HISPANIC STUDIES 44: POETS AND REVOLUTIONARIES**

New Student Center, 230

Organized by: Kathryn Taylor Bowers, Guilford C

Chaired by: Adele M. Robertson, U of Kentucky

- 2:00 Cardenal's *Cántico Cósmico* and the Notion of a Christian Order**  
Donald Shaw, U of Virginia
- 2:30 La política, el feminismo y la revolución: técnicas y temas en la poesía de Claribel Alegría y Silvia Elena Regalado**  
Raquel Chiquillo, U of Houston, Downtown
- 3:00 Infecting the Infection: Néstor Perlongher and the Retroviral Subversion of Representation**  
Scott Weintraub, U of Georgia
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Voces en exilio se arraigan en el poema: *Dibaxu* de Juan Gelman**  
Rosa María Olivera-Williams, U of Notre Dame
- 4:30 Octavio Paz's Revolutionary Poetics**  
Kathryn Taylor Bowers, Guilford C

## HISPANIC STUDIES 45: MEMORIA, JUSTICIA Y PROTESTA EN LA LITERATURA, TEATRO Y PERFORMANCE DEL CONO SUR

New Student Center, 228

Organized and Chaired by: Monica Botta, Washington & Lee U

- 2:00 **Variaciones sobre el pasado en *A propósito de la duda* (2000), de Patricia Zangaro**  
Monica Botta, Washington & Lee U
- 2:30 **Rehearsals of Memory and Forced Forgetting in the Argentine Play *Pablo* by Eduardo Pavlovsky**  
Brenda Werth, American U
- 3:00 ***La vida según Muriel*: El valor de la imagen en la revolución de género en Argentina**  
Marian Alonso, Roanoke C
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **The Ethical Dimension of Enacting Impunity: Escraches and Argentine Controversy of Law vs. Justice**  
Zamaly Diaz Lebrón, New York U
- 4:30 **Micropoéticas: Teatro y subjetividad en el teatro de Buenos Aires en la post-dictadura (1983-2001)**  
Ariel Gutierrez, U of Miami

## HISPANIC STUDIES 46: VIOLENCIA, TESTIMONIO E IDENTIDAD EN LA NARRATIVA Y LA POÉTICA DE CENTRO AMÉRICA

New Student Center, 211

Organized and Chaired by: Elizabeth Amaya, U of Kentucky

- 2:00 **Rigoberta Menchú: Performing Testimony**  
Deanna Mihaly, Eastern Michigan U
- 2:30 **Murderous Mothers, Decadent Goddesses: Central American Women Writing under Neo-liberalism**  
Yajaira Padilla, U of Kansas
- 3:00 **El exotismo de un continente aún por descubrir: El imaginario redentor en *La Ventana abierta* de Ramón Fonseca Mora**  
Humberto López Cruz, U of Central Florida
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Las técnicas narrativas como medio de reconstrucción de la identidad femenina en *Penélope en sus bodas de plata* y “Libelo de repudio” de Rima de Vallbona**  
Eva París-Huesca, U of Nebraska
- 4:30 **Luces y sombras en el “Nuevo Mundo”: claves para una poética de la posmodernidad en Hispanoamérica**  
Alejandra Aventín Fontana, Appalachian State U y Universidad Autónoma de Madrid

## HISPANIC STUDIES 47: EXPRESIONES CULTURALES DE LA ARGENTINA I

New Student Center, 205

Organized by: Susan Carvalho, U of Kentucky

Chaired by: J. Andrew Brown, Washington U

- 2:00 El habla de la ideología: el llamado al “orden” en el discurso ensayístico de Abel Posse**  
Miguel Angel De Feo, Louisiana Tech U
- 2:30 *Los premios (1960)* y el cubismo de Picasso y Apollinaire**  
Teresa Giménez, Temple U
- 3:00 *La noche de los lápices* and *Imagining Argentina: Cinematic Memories of Argentina’s Dirty War***  
Jonathan Risner, U of North Carolina
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Quick Fixes: The Sudden Fiction of Ana María Shua**  
Rhonda Dahl Buchanan, U of Louisville
- 4:30 Spotlight on the Subject: Fleeing Subjectivities and Media Marketing in the Work of Alicia Borinsky**  
Gabriela E. Romero-Ghiretti, Washington U

## HISPANIC STUDIES 48: IMAGENES DE LA NACION Y DEL SUJETO EN LA LITERATURA CARIBEÑA DEL SIGLO XIX

New Student Center, 203

Organized and Chaired by: Rosita E. Villagómez, U of Alabama and Edward Montanaro, Carthage C

- 2:00 Imposing Identities: Alternate Visions of U.S. Cultural Identity**  
Edward Montanaro, Carthage C
- 2:30 Claves de la identidad cubana en el *Centón epistolario* de Domingo del Monte**  
José Gomáriz, Florida State U
- 3:00 Los afro-caribeños en los diarios martianos: una representación controversial**  
José Antonio González, Western Illinois U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 La identidad puertorriqueña y la literatura en el siglo XIX**  
Rosita E. Villagómez, U of Alabama
- 4:30 America in José Martí and Walt Whitman: Illusion or Delusion?**  
Mimi Yang, Carthage C
- 5:00 Religión, género e identidad en El Álbum Cubano de lo Bueno y lo Bello de Gertrudis Gómez de Avellaneda**  
Jennifer Bartlett del Castillo, Florida State U



# Saturday Morning

## HISPANIC STUDIES 49: MEDIEVAL SPANISH LITERATURE

New Student Center, 203

Organized and Chaired by: Anibal A. Biglieri, U of Kentucky

- 9:30** **Images of the Apocalypse: Lectio Divina and the Illustrations of the Spanish Beatus *Commentaries on the Apocalypse***  
Kevin R. Poole, Clemson U
- 10:00** **El hermetismo, ¿corriente de pensamiento innominada en la Castilla de la segunda mitad del siglo XIII?**  
Ana M. Montero, Saint Louis U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **The Geography of Performance: The Use of Scenic Space in a Contemporary Staging of *Celestina***  
Mindy Badía, Indiana U Southeast
- 11:30** **How Do You Solve a Problem Like Don Juan?: Theorizing the Bachelor in the Golden Age Comedia**  
Theresa Ann Sears, U of North Carolina, Greensboro

## HISPANIC STUDIES 50: SUBVERSIVE NARRATIVES, DESIRE AND THE POETRY OF BANCES CANDAMO

New Student Center, 205

Organized and Chaired by: Irene Chico-Wyatt, U of Kentucky

- 9:00** **La ruptura femenina: las escritoras y sus propias voces en los siglos XVI y XVII**  
Kathleen McLaughlin, Austin C
- 9:30** **Genealogías burlescas en la literature del Siglo de Oro**  
Ignacio Pérez-Ibáñez, U of Rhode Island
- 10:00** **Awakening to Grief: Destructive Disclosures in Lope de Vega's *El castigo sin venganza* and Jean Racine's *Phèdre***  
Sarah K. Cantrel, U of North Carolina, Chapel Hill
- 10:30** **Coffee Break**

## HISPANIC STUDIES 51: REINTERPRETING THE SPANISH 19<sup>TH</sup> CENTURY

New Student Center, 211

Organized by: Ana Rueda, U of Kentucky

Chaired by: Adela Borrallo-Solís, Georgetown C

### A. HETEROTOPIAS AND THE URBAN-RURAL DICHOTOMY IN GALDÓS

- 8:30** **Las fieras en la ciudad: un paseo al zoológico con Isidora Rufete**  
Arturo Márquez Gómez, Brown U
- 9:00** **Las botas de Isidora Rufete**  
Nil Santiáñez, Saint Louis U
- 9:30** **Heterotopias: Vehicle of Spatial Movement in Pérez Galdós's *El caballero encantado***  
Lisa Nalbone, U of Central Florida
- 10:00** **Grotesque Parody in Galdós's *Lo prohibido*: Reductio ad Absurdum of Naturalist Precepts**  
Lance C. Gutiérrez, Radford U
- 10:30** **Coffee Break**

### B. LITERARY TRENDS AND CANON INFORMATION

New Student Center, 228

- 11:00** **El costumbrismo romántico de Enrique Gil y Carrasco**  
Ramón Espejo-Saavedra, Loyola C
- 11:30** **Positioning the Reader in Leopoldo Alas's "El documento"**  
Jennifer Smith, Southern Illinois U, Carbondale

## HISPANIC STUDIES 52: IMAGINING (IN) TRANSITION: VISUAL CULTURES IN MODERN AND COMTEMPORARY SPAIN

New Student Center, 228

Organized and Chaired by: Maria Nilsson, U of Iowa

- 9:30** **Modern Monsters, Enlightened Masters: Goya and the *sueño* of Reason**  
Jon Snyder, U of Michigan
- 10:00** **Registries of the "Real": Tropology of the Daguerreotype in "Ayer, Hoy y Mañana"**  
Rebecca Haidt, Ohio State U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** ***España negra* Meets Postmodernity: Photography (in) the Transition**  
Maria Nilsson, U of Iowa
- 11:30** ***Hay motivo*: Representation and Political Critique in Contemporary Spain**  
Danielle Eivins, U of Iowa

## HISPANIC STUDIES 53: CONTEMPORARY SPANISH POETRY

New Student Center, 230

Organized and Chaired by: Jill Robbins, U of California, Irvine

- 9:00     **Rein Vesting Ultraísmo: Lucía Sánchez Saornil and the Poetics of (Gender) Indeterminacy**  
Gary L. Atwood, U of Utah
- 9:30     **Pedagogía, disciplina y resistencia en *Intervalo* (1972) de Eduardo Hervás**  
Paul Cahill, U of California, Irvine
- 10:00    **Otra vez Usted: Almudena Grandes y sus príncipes rojos**  
Juan F. Egea, U of Wisconsin, Madison
- 10:30    **Coffee Break**
- 11:00    **Exploring Signs of Self in Clara Janés's *Espacios translúcidos*: Translucent, not Transparent Culture**  
Debra A. Faszler-McMahon, U of California, Irvine
- 11:30    **José Ángel Valente's Blindness and Insight**  
Margo Persin, Rutgers U

## HISPANIC STUDIES 54: VISIONS OF FAMILY AND NATION IN SPANISH FILM

New Student Center, 231

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Jorge González del Pozo, U of Kentucky

- 9:30     **(Not) Belonging to This World: Bonds and Boundaries in León de Aranoa's *Princesas***  
María del Mar Soria López, U of Illinois at Urbana-Champaign
- 10:00    **La cinematografía española de los 90: Globalización, metaficción y violencia en *Tesis***  
Yvonne Gavela, U of Miami
- 10:30    **Coffee Break**
- 11:00    **El cine de la discordia: *Surcos*, de José María Nieves Conde**  
Agustín Cuadrado, U of Arizona
- 11:30    ***Raza* (1942) by Francisco Franco: The Definition of National Identity Through the Metaphor of the Family Romance**  
María José Bordera-Amerigo, Randolph-Macon C

**HISPANIC STUDIES 55: THE COUNTRY AND THE CITY:  
CONSTRUCTING NARRATIVE SPACES IN TWENTIETH-  
CENTURY SPANISH FICTION**

Old Student Center, 111

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Michelle Dumais, U of Kentucky

- 9:00** **Narrativa y experiencia urbana en la Barcelona de 1930**  
Javier Krauel, U of Colorado, Boulder
- 9:30** **Laying Down the Map: Tracing Memory in Carmen Martín Gaité's  
*Lo raro es vivir***  
Amy L. Saar, U of Minnesota
- 10:00** **Giving Voice to the Wound of Mortality: Julio Llamazares's *La lluvia amarilla***  
Carmen Palern, Pacific Lutheran U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **A Day in the Life of Barcelona: Urban Image and the Contemporary  
Short Story**  
Kalen Oswald, Albion C
- 11:30** **Escapismo temporal y ventanas en dos novelas urbanas de los  
noventa: *El chico que imitaba a Roberto Carlos* (1996) y *Mensaka*  
(1993)**  
Abel Muñoz-Hermoso, U of North Carolina at Chapel Hill

**HISPANIC STUDIES 56: FROM MODERNISMO TO THE AVANT-  
GARDE: NEW PERSPECTIVES ON SPANISH AMERICAN POETICS**

Old Student Center, 113

Organized by: Ryan Anthony Spangler, U of Kentucky

Chaired by: John E. Cerkey, Virginia Military Institute

- 8:30** **Lo (pre)concebido del espacio asiático en las letras  
hispanoamericanas**  
León Chang Shik, U of Arkansas, Little Rock
- 9:00** **Nieves Xenes and the Album: Transforming Sentimentality into  
Inspiration**  
William Teipe, U of California, Irvine
- 9:30** **José Martí, Genre and the Question of Time**  
James J. Pancrazio, Illinois State U
- 10:00** **Machado y Martí: dos poetas, un mismo ideal**  
Christian Rubio, U of Louisiana, Monroe
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Dos versiones de Augurios: Rubén Darío y Octavio Paz, modernismo  
y neovanguardia**  
Luis A. López Soto, U de Sonora
- 11:30** **Dialectical Lyricism in Octavio Paz's *El laberinto de la soledad***  
John E. Cerkey, Virginia Military Institute

**HISPANIC STUDIES 57: TRACING PLACE, GENDER AND MYTH:  
AUTHENTICITY, REPRESENTATION AND DISPLACEMENT IN  
TRAVEL WRITING**

Old Student Center, 115

Organized and Chaired by: Tami Morris, U of Utah

- 8:30 La Monja Alférez: Pérdida temática en la adaptación fílmica de Emilio Gómez Muriel**  
Pablo G. Celis, U of Utah
- 9:00 Gender, Race and Nation: Solidarity among Women and Mestiza Conception in Avellaneda and *The Countess of Merlin***  
Tami Morris, U of Utah
- 9:30 The Simulacrum of Self in La Monja Alférez**  
Tim Cannon, U of Utah
- 10:00 La desmitificación de Cristóbol Colón en *El arpa y la sombra de Alejo Carpentier***  
Rebecca Aho, U of Utah
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Dejando Babilonia: el reggae como un movimiento ideológico**  
Parker Shaw, U of Utah
- 11:30 Viajes ficcionalizados: La autenticidad falsa en el imaginario excursionista**  
Amorette Sherwood, U of Utah

**HISPANIC STUDIES 58: ESCRITORAS MEXICANAS  
CONTEMPORÁNEAS: VISIONES TRANSNACIONALES**

Old Student Center, 117

Organized and Chaired by: Ricardo F. Vivancos Pérez, George Mason U

- 9:00 “Sombra entre sombras” y “Mariposas nocturnas” de Inés Arredondo: Iniciación, erotismo y ficción**  
Ignacio Ruiz Pérez, U of Texas-Arlington
- 9:30 Espejos transnacionales: El relato de iniciación en “Lilus Kikus” y “The House on Mango Street”**  
Alicia R. Rueda Acedo, U of Texas-Arlington
- 10:00 Transnational Echoes in the Works of Cristina Rivera Garza and Mario Bellatín**  
Cheyla Samuelson, U of California-Santa Barbara
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Historias de hibridez: la búsqueda de una identidad propia en las obras de las escritoras judío-mexicanas**  
Ilana Dann Luna, U of California-Santa Barbara
- 11:30 Siguiendo el “rastros” del cuerpo femenino: Margo Glantz y el pensamiento feminista contemporáneo**  
Ricardo F. Vivancos Pérez, George Mason U

## HISPANIC STUDIES 59: EXPRESIONES CULTURALES DE LA ARGENTINA II

Old Student Center, 119

Organized by: Susan Carvalho, U of Kentucky

Chaired by: Jonathan Risner, U of North Carolina

- 9:30 Autorretratos poéticos: epifanías frente a la “otra”**  
*Ester Gimbernat González, U of Northern Colorado*
- 10:00 Video-Heads and Posthuman Mythology in Rodrigo Fresán’s *Mantra***  
J. Andrew Brown, Washington U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Armando Discépolo y anarquismo: su conexión en la primera época de su producción**  
Alejandra K. Carballo, U of Arkansas – Little Rock
- 11:30 La dicotomía entre lo artificial y lo humano en *Los siete locos* y *Los lanzallamas* de Roberto Arlt**  
Ho Sang Yoon, Salem College

## HISPANIC STUDIES 60: NACIONALISMO E IDENTIDAD EN EL CARIBE: PERSPECTIVAS HISTÓRICAS Y CULTURALES

Old Student Center, 363-5-7

Organized by: Anderson Stewart and Núria Sabaté-Llobera, U of Kentucky

Chaired by: Lynn Celdrán, U of Kentucky

- 9:00 Utopía fallida: iluminismo y la identidad cultural caribeña en *El siglo de las luces* de Alejo Carpentier**  
Gabriela Venegas, Florida State U
- 9:30 Nicolás Guillén: por un *color cubano***  
César Gutiérrez, Cleveland State U
- 10:00 Buscar a Toussaint: la representación del haitiano en *El reino de este mundo***  
Daniel Arbino, U of New Mexico
- 10:30 Coffee Break**
- 12:00 \*\*HISPANIC STUDIES LUNCHEON\*\***  
See page 11

# Saturday Afternoon

## HISPANIC STUDIES 61: MEDIEVAL SPANISH LITERATURE

Old Student Center, 363-5-7

Organized and Chaired by: Aníbal A. Biglieri, U of Kentucky

**2:30 (Re)imagining Ramadan: The Significance of Festival Discourse in Pérez de Hita's Guerras civiles de Granada**

Zane Segle, The Citadel

**3:00 Reading Jorge Manrique's 'Coplas' in the Nineteenth Century**

Nancy F. Marino, Michigan State U

**3:30 Coffee Break**

**4:00 Madre Juana de la Cruz (1481-1534) and her Visionary World: Divine or Diabolical Inspiration?**

Jorge Suazo, Georgia Southern U

## HISPANIC STUDIES 62: BUENAS Y MALAS COSTUMBRES EN EL MADRID DEL SIGLO XIX

New Student Center, 231

Organized and Chaired by: Mónica Fuertes Arboix, The Ohio State U

**2:30 Costumbres vistas desde el aire: *Viaje aerostático* de Fray Gerundio y Tirabeque por Modesto Lafuente y Zamalloa**

Mónica Fuertes Arboix, The Ohio State U

**3:00 *Vanitas, vanitatis*: las ferias de Madrid**

Salvador García Castaneda, The Ohio State U

**3:30 Coffee Break**

**4:00 Antonio Flores's 'La puerta del Sol en 1850': reorienting *costumbrista* vision in the "sociedad del vapor"**

Rebecca Haidt, The Ohio State U

**4:30 Las costumbres y el punto de vista**

Gregorio Martín, Duquesne U

**HISPANIC STUDIES 63: PATTERNS OF SUCCESSION, SEXUAL SELECTION AND THE FATE OF ABNEGATED ANGELS**

Old Student Center, 111

Organized by: Ana Rueda, U of Kentucky

Chaired by: TBA

- 2:00 Educating Angels: Gender Ideology in Fernán Caballero's *Clemencia***  
Leslie M. Kaiura, U of Virginia
- 2:30 «No hay cosa como las montañas»: Matrilíneal Continuity and Divergence in *La madre naturaleza***  
Joan M. Hoffman, Western Washington U
- 3:00 Coffee Break**
- 3:30 Mother Nature and Literary Offspring: Naturalism, the Novel, and Emilia Pardo Bazán**  
Rebecca Vitz Cherico, Villanova U
- 4:00 Pardo Bazán on the Road: In Search of "el filtro mágico"**  
Christy P. Hyland, Washington and Jefferson C
- 4:30 Una dulce y sabrosa inversión de la selección sexual darwiniana**  
Travis Landry, U of Washington

**HISPANIC STUDIES 64: REFLEXIONES SOBRE LA AUTENTICIDAD CULTURAL EN LA SOCIEDAD ESPAÑOLA CONTEMPORANEA**

Old Student Center, 113

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Francisco Javier Higuero, Wayne State U

- 2:00 Plusvalía cognitiva de la recordación en *Medianoche en la historia de Reyes Mate***  
Francisco Javier Higuero, Wayne State U
- 2:30 Memoria, autobiografía y metaficción en la narrativa de Javier Cercas**  
Francisco Javier Fernández Urenda, Longwood U
- 3:00 *Las máscaras del héroe*: radiografía de un anti-héroe**  
Emilio Ramón, Siena C
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 El utópico exceso en *Tiempos mejores* (1989) de Eduardo Mendicutti**  
Luis García-Torvisco, Gonzaga U
- 4:30 Authentic Africans? Artistic Primitivism in Antonio Muñoz Molina's *Ventanas de Manhattan***  
Richard Sperber, Carthage C



## HISPANIC STUDIES 65: EL COMPROMISO SOCIAL DEL TEATRO ESPAÑOL CONTEMPORANEO

Old Student Center, 115

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Matthew I. Feinberg, U of Kentucky

- 2:30 Ernesto Caballero and the *Auto* Industry**  
Carey Kasten, Fordham U
- 3:00 The Legacy of the Spanish Grotesque in the *Dramas Históricos* of Domingo Miras**  
Kathleen Vlieger, Virginia Episcopal School
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 *Madre Caballo*: Denuncia social de una triste realidad, el laberinto de las drogas**  
Vanessa Rodríguez de la Vega, Truman State U
- 4:30 La llamada a un nuevo teatro de urgencia social: una contestación inmediata al 11-M**  
A. David Hitchcock, U of Southern Indiana

## HISPANIC STUDIES 66: LAS FRONTERAS DEL ESPACIO Y LA ALTERIDAD EN EL TEATRO LATINOAMERICANO

Old Student Center, 117

Organized by: Matthew I. Feinberg, U of Kentucky

Chaired by: Peter G. Broad, Indiana U, Pennsylvania

- 2:00 Teatro feminista mexicano: tres ejemplos de (re)escritura y su interrelación**  
Alfonso Varona, U of Connecticut
- 2:30 Entre sueños y realidades: Cruzando las fronteras del “sueño americano” en *El viaje de los cantores* de Hugo Salcedo**  
Nancy Reeves, Pennsylvania State U
- 3:00 Preliminary Considerations on the Function of Time and Space in the Theater of Matías Montes Huidobro**  
Francesca Colecchia, Duquesne U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 La diáspora panameña en *Los loros no lloran* de Rosa María Britton**  
Lourdes Betanzos, Auburn U
- 4:30 América: “Paraíso Recobrado” en el teatro del exilio**  
Nuria Novella, Middle Tennessee State U

## HISPANIC STUDIES 67: (RE) DEFINING 20TH CENTURY CHILEAN LITERATURE

Old Student Center, 119

Organized by: Stephanie Saunders, U of Kentucky

Chaired by: Miriam Balboa-Echeverría, Texas State U

- 2:00 El tradicional feminismo des-estructurante de María Luisa Bombal**  
Raquel-Blave-Gomez, M. A., SUNY-Albany
- 2:30 Love Is a Bitter Exercise: The Passionate Possession of the Absent Lover in *Desolación***  
Barbara Blithe Ware, Keene State C
- 3:00 Enamorada del puma: Individuación y el animus en tres cuentos de Isabel Allende**  
Todd Mack, Brigham Young U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Territorios desterritorializados: 2666 de Robert Bolaño**  
J. Agustín Pastén B., U of Nebraska
- 4:30 La escritura exasperada de Rodrigo Lira y la neovanguardia chilena**  
Marcelo Rioseco, U of Cincinnati

## HISPANIC STUDIES 68: REREADING TWENTIETH CENTURY SPANISH AMERICAN POETRY

Old Student Center, 307

Organized by: Susan Carvalho, U of Kentucky

Chaired by: Raquel Chiquillo, U of Houston-Downtown

- 2:00 El surrealismo residual en *Apariciones profanas* de Oscar Hahn**  
Chantal Berthet, U of Connecticut
- 2:30 Divergent Perspectives of Apocalypse in the Poetry of Oscar Hahn and Ernesto Cardenal**  
Alan Watts, Maryville C
- 3:00 La polémica Reverdy-Huidobro**  
Maria Silva, Virginia Union U
- 3:30 Coffee Break**

## HISPANIC STUDIES 69: POSTMODERNITY AND LITERATURE IN MEXICO

Old Student Center, 309

Organized and Chaired by: Ela Molina Morelock, U of Kentucky

- 2:30 **Veo Veo. ¿Qué ves? La mirada panóptica foucaultiana, el panoptismo social y las estructuras jerárquicas en *La casa junto al río* de Elena Garro**  
Alannah A. Hernández, U of Illinois
- 3:00 **Postmodern Hispanic Woman Writers, Laura Esquivel, and the *Malinche's* Tale**  
Adora Campis Inoshita, Lake Erie C
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **The Costco Effect: Globalization and Dissent in Recent Mexican Literature**  
Paul L. Goldberg, Widener U
- 4:30 ***Sin dejar huella* (2000) de María Novaro: Un *road movie* en tiempos del postnacionalismo desarrollista**  
Salvador A. Oropesa, Kansas State U

## HISPANIC STUDIES 70: RE-VISION Y CRITICA SOCIAL EN LA NOVELA SUDAMERICANA

Old Student Center, 357

Organized and Chaired by: Anderson Stewart, U of Kentucky

- 2:30 **El redescubrimiento rural en *La tierra éramos nosotros***  
Jaime A. Orrego, Illinois Wesleyan U
- 3:00 **Los escritores andinos y la narrativa de la violencia política**  
Mark R. Cox, Presbyterian C
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Metafiction, Detection and Social Criticism in Edmundo Paz Soldán's *Río fugitivo***  
Iana Konstantinova, Washington and Lee U
- 4:30 **Desplazamiento y éxodo: colombianos en París en *El síndrome de Ulises* de Santiago Gamboa**  
Alvaro Antonio Bernal, U of Pittsburgh-Johnstown

**HISPANIC STUDIES 71: TENDENCIAS CREATIVAS EN EL CARIBE  
CONTEMPORÁNEO**

Old Student Center, 359

Organized by: Núria Sabaté-Llobera, U of Kentucky

Chaired by: Carmen Montáñez, Indiana State U

- 2:30** **La estrategia del language y otras tácticas para sobrevivir al Caribe Urbano en *La estrategia de Chochueca***  
Margarita M. Pintado-Burgos, Emory U
- 3:00** **El proceso creativo y el desbordamiento sexual en Reinaldo Arenas**  
Michael Khoury, Cleveland State U
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **“Sé con qué canciones quiero hacer Revolución”: Carlos Varela’s *Jalisco Park* as Manifesto of the Novísima Trova**  
Robert Nasatir, Fisk U
- 4:30** **The Function of Simile in José Manuel Prieto’s *Livadia***  
Mary Lusky Friedman, Wake Forest U

# Italian

## Thursday Afternoon

### **SPECIAL SESSION 1: PRODUCING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY: A ROUNDTABLE DISCUSSION**

Old Student Center, 357

**2:00** Foreign language play production offers a fun and educational means by which students acquire and reinforce foreign language and culture acquisition. In this roundtable discussion, panelists of theatre professionals and language teachers offer help and advice for those interested in producing plays in a foreign language (2:00-3:30).

Robert Haven, U of Kentucky

John Holloway, U of Kentucky

Andrew Kimbrough, U of Kentucky

Valerie Hegstrom, Brigham Young U

Dale Pratt, Brigham Young U

## Thursday Evening

### **\*\*ITALIAN FILM: *IL MIRACOLO* (THE MIRACLE)**

Old Student Center, Center Theater

**7:30** Screening of film (on video) by Roberto Rossellini

# Friday Morning

## SPECIAL SESSION 2: DIRECTING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY I: ESSENTIAL TECHNIQUES FOR THE FOREIGN LANGUAGE TEACHER

Fine Arts Building, Guignol Stage

- 9:30** This double-session workshop is designed to present and give practice in basic directing techniques to teachers of foreign languages who desire to direct theatre productions of foreign language plays. The workshop is tailored specifically to those with little prior experience or theatre background. The first session demonstrates such basic principles as creating tension, stage positions, body levels, spatial relationships, and use of objects. In the second session, participants present assigned scenes for critique. **Attendants must attend part 1 to participate in part 2.**  
Andrew Kimbrough, U of Kentucky

## ITALIAN 1: DANTE, BORGES, FILM

Bingham Davis House

Organized by: Paola Basile, Lake Erie C  
Chaired by: Gloria Allaire, U of Kentucky

- 9:00** **The *folli voli* of Ulysses**  
Paola Basile, Lake Erie College
- 9:30** **“Again on *Inferno* 3.58-60: Untangling the Philological Knot of *vidi e conobbi l’ombra di colui che fece per viltade il gran rifiuto*”**  
Raffaele De Benedictis, Wayne State U
- 10:00** **Dante, Pasolini and *Hawks and Sparrows***  
Mark Epstein, Rider U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Abominable, Eternal Inferno: Treachery, Confession, and Dante in Borges**  
Antonio Melchor, Eckerd C
- 11:30** **From *Il miracolo* to *Viaggio in Italia*: Roberto Rossellini’s Trajectory Towards a Secular Sacred**  
Enrico Vettore, Kenyon C

# Friday Afternoon

## **SPECIAL SESSION 3: DIRECTING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY II: DIRECTING PRACTICUM**

Fine Arts Building, Guignol Stage

**2:30** This double session workshop is designed to present and give practice in basic directing techniques to teachers of foreign languages who desire to direct theatre productions of foreign language plays. The workshop is tailored specifically to those with little prior experience or theatre background. The first session demonstrates such basic principles as creating tension, stage positions, body levels, spatial relationships, and use of objects. In the second session, participants present assigned scenes for critique. **Attendants must attend part 1 to participate in part 2.**

Andrew Kimbrough, U of Kentucky

## **ITALIAN 2: SPECIAL GUEST SPEAKER: STEFANIA BUCCINI**

Bingham Davis House

Organized and chaired by: Gloria Allaire, U of Kentucky

**2:00 Presentation Title: TBA**

Stefania Buccini, U of Wisconsin, Madison

**3:30 Coffee Break**

**4:00 Administration of the First AP Italian Language and Culture Exam**

Frank Nuessel, U of Louisville

# Saturday Morning

## FRENCH 20: CONTESTED ENLIGHTENMENTS: FRENCH REPRESENTATIONS OF ITALY IN THE NOVEL, TRAVEL NARRATIVES AND THEATRE IN THE LONG EIGHTEENTH CENTURY

Classroom Building, 333

Organized and Chaired by: Clorinda Donato, California State U, Long Beach

- 9:00** **Victorien Sardou's Portrayal of the Late-18<sup>th</sup> Century Italy in *Tosca***  
Pamela Gay-White, Alabama State U
- 9:30** **George Sand's Reconstruction of 18<sup>th</sup>-Century Venice in *Consuelo***  
Clorinda Donato, California State U, Long Beach
- 10:00** **Travel and Book Trade in Italy during the Long Eighteenth-Century**  
Rebecca Addicks, California State U, Long Beach
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Denon's *Voyage en Sicile*: Curiosity, Collection, and Camaraderie**  
Giovanna Summerfield, Auburn U
- 11:30** **La médecine italienne et le système sadien de la perversité**  
Armelle St. Martin, U of Manitoba



# Language for the Professions

## Thursday Afternoon

### NEW APPROACHES TO LANGUAGE FOR THE PROFESSIONS

Old Student Center, 251

Organized and Chaired by: Jorge Gonzalez del Pozo, U of Kentucky

- 2:00**    **Indexical expressions used in medical consultations to refer to anti-retroviral medications and the pragmatics of emotive communication**  
Rosana Delbene
- 2:30**    **Teaching French and Green Business**  
Thérèse Saint Paul, Murray State U
- 3:00**    **Spanish for the Professions: An Evaluation of Social Science Majors' Needs**  
Debbie S. Cunningham, Texas A&M U
- 3:30**    **Coffee Break**

## Saturday Afternoon

### SPANISH, BUSINESS AND ENGINEERING ON THE SPANISH MEDITERRANEAN: A MODEL FOR CULTURAL IMMERSION AND STUDY ABROAD COLLABORATION ACROSS DISCIPLINES

Old Student Center, 309

Organized by: Jorge Gonzalez del Pozo, U of Kentucky

Chaired by: Leland J. L'Hote, Iowa State U

- 2:00**    **Language and Culture for Professions at Iowa State U: Cross-college collaboration and Study Abroad**  
Chad Gasta, Iowa State U
- 2:30**    **Creating a Successful Multidisciplinary Study Abroad Program: Some Practical Considerations**  
Julia Domínguez, Iowa State U
- 3:00**    **Cultural Literacy Development for Business and Engineering Majors through Study Abroad: An Analysis of “*Before and After*” Survey Results**  
Leland J. L'Hote, Iowa State U
- 3:30**    **Coffee Break**
- 4:00**    **Teaching Business, Entrepreneurship, and Engineering in Spain**  
Howard Van Auken, Iowa State U

# Language Technology

## Thursday Morning

### LANGUAGE TECHNOLOGY 1: SPEAKING AND LISTENING ONLINE (PODCASTING AND BEYOND!)

Patterson Office Tower, F-G

Chaired by: Theresa A. Antes, U of Florida

- 9:00 Using Collaborative Podcasting to Improve Second Language Pronunciation**  
Gillian Lord, U of Florida
- 9:30 Web-Assisted French Phonetics Course**  
Marguerite Mahler, Framingham State C
- 10:00 Using Podcasting for an Online Pronunciation Guide**  
Carole E. Bergin, Harvard U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Using Podcasting to Increase Oral Production Opportunities in the FL Classroom**  
Lara Lomicka and Lara Ducate, U of South Carolina
- 11:30 Have iPod, Will Travel: Podcasts in the Foreign Language Classroom**  
Friederike B. Emonds, U of Toledo

## Thursday Afternoon

### LANGUAGE TECHNOLOGY 2: ONLINE LEARNING ENVIRONMENTS

Patterson Office Tower, F-G

Chaired by: Ignacio Pérez-Ibáñez, U of Rhode Island

- 2:00 From the Trickle of Technology into a Raging River: Teaching Foreign Language Online**  
Sherry J. Cox, U of Oklahoma
- 2:30 New Integrated Coursecasting and Collaboration Tools from Horizon Wimba**  
Stacey Powell, Auburn U
- 3:00 Coffee Break**
- 3:30 WebCT: Not just for distance learning anymore**  
Christina Huhn, Marshall U
- 4:00 French Online and the Open Learning Initiative**  
Christopher M. Jones, Carnegie Mellon U

## LANGUAGE TECHNOLOGY 3: ENGAGING STUDENTS THROUGH TECHNOLOGY

Patterson Office Tower, West End

Chaired by: Carole E. Bergin, Harvard U

- 2:00 Improving Student Learning Through Interactive Online Exercises**  
Eddy Cuisinier and Nathan Love, Western Kentucky U
- 2:30 Mastering the underground web. Successfully implementing the underground lesser-known educational internet resources already made and available to language teachers**  
Annalisa Mosca, U of Miami
- 3:00 Coffee Break**
- 3:30 Virtual Presenters: Incorporating Animated Agents into Your Computer-Based Language Learning Materials**  
Roberto Perez Galluccio, Florida State U
- 4:00 Pancho: Personal Communicative Assistant in the Language Class**  
Álvaro Villegas, Auburn U

## Friday Morning

### LANGUAGE TECHNOLOGY 4: SPECIAL SESSION “LANGUAGE TECHNOLOGY META-ISSUES – NEW MODALITIES AND INFRASTRUCTURES” INVITED GUEST SPEAKER AND FOCUS SESSION

Patterson Office Tower, F-G

Chaired by: Mark Richard Lauersdorf, U of Kentucky

- 9:00-10:00 How Social Software is Revitalizing How We Teach and Learn Languages and Cultures**  
Barbara Sawhill, Director, Cooper International Learning Center and Lecturer, Hispanic Studies Department, Oberlin C, President-Elect of the International Association for Language Learning Technology (IALLT)
- 10:00 Coffee Break**
- 10:30 Creating a Songs Archive for Teachers and Students: Structure, Stability, Growth**  
Aaron Prevots, Southwestern U
- 11:00 Meta-Media Projects for Foreign Language Instruction: Curricular, Legal, and Logistical Issues**  
Michael Shaughnessy, Washington and Jefferson C
- 11:30 e-Language Resource Center**  
Megan Mercedes Echevarría and Ignacio Pérez-Ibáñez, U of Rhode Island

# Friday Afternoon

## LANGUAGE TECHNOLOGY 5: READING AND WRITING WITH TECHNOLOGY

Patterson Office Tower, F-G

Chaired by:: Stacey Powell, Auburn U

- 2:00 Extensive Reading Online to Promote Foreign Language Literacy**  
Nike Arnold, U of Tennessee
- 2:30 What is going on when students write blogs in their second language? Results from real second language classroom experiences**  
María Fidalgo-Eick, Grand Valley State U
- 3:00 Changing the Face of Second Language Composition: Powerpoint in the First-Year Classroom**  
Theresa A. Antes, U of Florida
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Collaborative Writing Projects: Using Wikis in the Intermediate German Classroom**  
Claudia R. Kost, U of Alberta
- 4:30 To Blog or Not to Blog, Effectively How is the Question**  
Sigrun Biesenbach-Lucas, Georgetown U, Christine Meloni, Northern Virginia Community College, and Donald Weasenforth, Collin County Community College

# Saturday Morning

## LANGUAGE TECHNOLOGY 6: TECHNOLOGY FOR LITERATURE, CULTURE, LINGUISTICS

Patterson Office Tower, F-G

Chaired by: Mark Richard Lauersdorf, U of Kentucky

- 9:00 Integrating Technology into a Spanish Dialectology Class**  
Margarita Jara, U of Nevada-Las Vegas
- 9:30 French Culture Online: Directions de la France contemporaine**  
Duane W. Kight, Haverford College
- 10:00 V.U.E.: Visualizing Construction of Knowledge in a French Theater Class**  
Marie-Pascale Pieretti and Gabriella Frisoli, Drew U
- 10:30 Coffee Break**

**11:00 Multimedia Projects: New Approaches to Teaching Culture and Literature With Technology**

Felix Kronenberg, Pomona U

**11:30 Cyberspace: A New Medium as Understood Through Images, Textuality, and Hypertextuality**

Mikle D. Ledgerwood, SUNY Stony Brook

**12:00 \*\*DIVISION LUNCHEONS\*\***

Note that there is not a separate Language Technology Division luncheon. This is to allow participants from the Language Technology Division to attend the individual language luncheon of their choice. See page 11 for luncheon options.

## Saturday Afternoon

### LANGUAGE TECHNOLOGY 7: MULTIMEDIA CREATION AND IMPLEMENTATION

Patterson Office Tower, F-G

Chaired by: Christopher M. Jones, Carnegie Mellon U

**2:00 Stimulating Students with Music, Movies and Games**

Richard Signes, Framingham State College

**2:30 I Hate the Language Lab. It Does Not Teach Me Anything**

Sarah Wamester, Millsaps College

**3:00 Was spielt in deinem iPod? Digital Media in German Standards-Based Instruction**

Peter A. Schultz, MMI Preparatory School

**3:30 Coffee Break**

**4:00 Accessing German TV Online: Tips, Providers, and Applicability for Foreign Language Teaching**

Adam Gacs, U of Illinois at Chicago

**4:30 The Visions of Hildegard of Bingen (1098-1179) Expressed as Images in the Students' Videos: "Crossing the Desert" and "Fly Away"**

Carolina Márquez-Serrano, Tuskegee U

# Luso-Brazilian

## Thursday Morning

### LUSO-BRAZILIAN 1: TRANSLATIONS, MISTRANSLATIONS AND CULTURAL APPROPRIATIONS

Patterson Office Tower, A

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

Chaired by: Fátima R. Nogueira, U of Memphis

- 9:30**    **A Linguagem Literária de Luandino Vieira e a Tradução Inglesa do Romance *João Vêncio: Os Seus Amores***  
Maria Rosa Adanjo Correia, U Atónoma de Barcelona
- 10:00**    **Memories of Jail, When the Word Became Image: Some Comparative Aspects Between the Brazilian Romance and its Filmic Adaptation**  
Sílvia Regina Paverchi, Faculdade Santa Izildinha
- 10:30**    **Coffee Break**
- 11:00**    **Luisa, a Canga**  
Lucy Blaney, U of Arizona
- 11:30**    **Particular Women: The Construction of Brazilian Women's Identity in the Short Film *Obcenidades***  
Andrew Rajca, U of Arizona

## Thursday Afternoon

### SPECIAL SESSION 1: PRODUCING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY: A ROUNDTABLE DISCUSSION

Old Student Center, 357

- 2:00**    **Foreign language play production offers a fun and educational means by which students acquire and reinforce foreign language and culture acquisition. In this roundtable discussion, panelists of theatre professionals and language teachers offer help and advice for those interested in producing plays in a foreign language (2:00-3:30).**  
Robert Haven, U of Kentucky  
John Holloway, U of Kentucky  
Andrew Kimbrough, U of Kentucky  
Valerie Hegstrom, Brigham Young U  
Dale Pratt, Brigham Young U

## LUSO-BRAZILIAN 2: NEGOTIATING NEW CONFIGURATIONS IN BRAZILIAN LITERATURE

Patterson Office Tower, A

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

Chaired by: Saulo Gouveia, Michigan State U

- 2:00** **Dois Romances Contemporâneos em Conflito com a Sociedade**  
Christine Guedri, U of Texas at Austin
- 2:30** **Lost in the Forest: Genealogy as Super-Discourse in Moacyr Scliar's**  
*The Strange Nation of Rafael Mendes*  
Jason R. Jolley, Missouri State U
- 3:00** **Coffee Break**
- 3:30** **El Brujo do Cosme Velho: Memorial de Buenos Aires e o Espaço do**  
**Não-Tempo**  
Luciana Namorato, Indiana U

## Thursday Evening

**\*\*BRAZILIAN FILM: 7:00-9:00**

Old Student Center, TBA

- 7:00** *Zuzu Angel*  
Direção: Sérgio Rezende, Brazil (2006) English Subtitles, 110 minutes

# Friday Morning

## **SPECIAL SESSION 2: DIRECTING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY I: ESSENTIAL TECHNIQUES FOR THE FOREIGN LANGUAGE TEACHER**

Fine Arts Building, Guignol Stage

- 9:30** This double-session workshop is designed to present and give practice in basic directing techniques to teachers of foreign languages who desire to direct theatre productions of foreign language plays. The workshop is tailored specifically to those with little prior experience or theatre background. The first session demonstrates such basic principles as creating tension, stage positions, body levels, spatial relationships, and use of objects. In the second session, participants present assigned scenes for critique. **Attendants must attend part 1 to participate in part 2.**  
Andrew Kimbrough, U of Kentucky

## **LUSO-BRAZILIAN 3: READING BETWEEN THE LINES: REVISITING FOUNDATIONAL NARRATIVES**

Patterson Office Tower, A

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

Chaired by: Consuelo Navarro, Virginia State U

- 9:30** **What Happened to Francis Xavier? A Reexamination of the Seventeenth-Century Translations of Mendes Pinto's *Peregrinação***  
Dwight E.R. TenHuisen, Calvin College
- 10:00** **Reading between the Lines: Rac(ial)ist Undercurrents in Aluísio Azevedo's *O Mulato***  
Geoffrey Mitchell, Maryville College
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** ***Memórias Sentimentais de João Miramar*: Modernidade e Tradição no "País do Desconcerto"**  
Fátima R. Nogueira, U of Memphis
- 11:30** **Middle-Brow Versus High-Brow Literature in Brazil (1900-1930): Cultural Politics and Regional Loyalties Affecting Literary Canonicity**  
Saulo Gouveia, Michigan State U



## **LUSO-BRAZILIAN 4: EXPLORING LANGUAGE AND CULTURE: ALTERNATIVE APPROACHES**

Patterson Office Tower, West End

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

Chaired by: Solange Aranha, UNESP/São João do Rio Preto

- 9:00 My Professional Culture vs. your Professional Needs: Examples from the Portuguese Classroom**  
Pedro Maligo, Coastal Carolina U
- 9:30 Steps to Genre Appropriateness: A Case-Study of Brazilian Translation Students**  
Solange Aranha, UNESP/São João do Rio Preto
- 10:00 Um Encontro no Mundo dos Caranguejos Gigantes: Uma Nova Possibilidade de Sentidos e Descobertas para a Comunicação na Educação**  
Ana Maria R.S. Varella, UNIP/PUC- São Paulo
- 10:30 Coffee Break**

## **Friday Afternoon**

### **SPECIAL SESSION 3: DIRECTING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY II: DIRECTING PRACTICUM**

Fine Arts Building, Guignol Stage

- 2:30 This double session workshop is designed to present and give practice in basic directing techniques to teachers of foreign languages who desire to direct theatre productions of foreign language plays. The workshop is tailored specifically to those with little prior experience or theatre background. The first session demonstrates such basic principles as creating tension, stage positions, body levels, spatial relationships, and use of objects. In the second session, participants present assigned scenes for critique. Attendants must attend part 1 to participate in part 2.**  
Andrew Kimbrough, U of Kentucky

## LUSO-BRAZILIAN 5: VOICES FROM THE GLOBAL VILLAGES

Patterson Office Tower, A

Organized by: Leila Lehnen, U of New Mexico

Chaired by: Leila Lehnen, U of New Mexico

- 2:00** **Cultura de Consumo e a Formação de Identidade Social em *La Noche es Virgen* (1997) de Jayme Bayly e *London London ou Ajax, Brush and Rubbish* (1977) de Caio Fernando Abreu**  
Ricardo Moreira, U of New Mexico
- 2:30** **Melancholy Landscape of Consumption in Alberto Fuguet's *Las Películas de mi Vida* (2003) and Daniel Galera's *Mãos de Cavalo* (2006)**  
Leila Lehnen, U of New Mexico
- 3:00** **Brasil: Sedução e Violência nos Trópicos: A Infância Brasileira na Televisão Americana ou o Caso *CSI Miami* e *The Unit***  
Selene Dias Moreno, U of Arizona
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **Retratando Resistência no Feminino: Neide Jallageas e a "Imitação de Lispector"**  
Rick J. Santos, Hood College
- 4:30** **The Politics of Belonging: Negotiating New Cartographies**  
Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

# Saturday Morning

## LUSO-BRAZILIAN 6: REMAPPING THE PORTUGUESE WORLD

Patterson Office Tower, A

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

Chaired by: Soraya Nogueira, Middle Tennessee U

**9:00 Os Espaços Masculinos e Femininos em *O Primo Basílio* de Eça de Queiroz**

Sandra I. Sousa, U of Massachusetts Dartmouth

**9:30 Exílio do Traidor na *Mensagem* de Pessoa**

Oscar C. Pérez, Brown U

**10:00 O Discurso Tóxico em *Avarnas* de Miguel Jorge**

Soraya Nogueira, Middle Tennessee U

**10:30 Coffee Break**

**11:00 Dialogism in *The Year of the Death of Ricardo Reis* by José Saramago**

Anita Melo, U of Georgia

**11:30 Relendo Vergílio Ferreira**

José Luiz Foureaux de Souza Júnior, Universidade Federal de Ouro Preto

## \*\*LUSO-BRAZILIAN LUNCHEON

Old Student Center 214

**12:00 THE BODY POLITIC IN BRAZILIAN AND SPANISH AMERICAN SCIENCE FICTION: CYBORGS, ANDROIDS, AND OTHERS**

Elizabeth Ginway, U of Florida at Gainesville

Tickets must be purchased in advance.

# Saturday Afternoon

## LUSO-BRAZILIAN 7: INTERTEXTUALITY AND THE POLITICS OF REPRESENTATION IN BRAZILIAN LITERATURE

Patterson Office Tower, A

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

Chaired by: José Luiz Foureaux de Souza Júnior, Universidade Federal de Ouro Preto

- 2:00** **Bridging the Abyss: Maddening Intertextualities in Thomas à Kempis's *The Imitation of Christ* and Clarice Lispector's "The Imitation of the Rose"**  
Joshua Alma Enslen, U of Georgia
- 2:30** **The Garden of the Intersecting Paths**  
Carla Castano, Purdue U
- 3:00** **A Obra Literária como Peça: Análise de *Concerto Campestre*, de Luiz Antonio de Assis Brasil**  
Consuelo Navarro, Virginia State U
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **Afro-Brazilian Women: Unmasking Racism and Sexism in Brazilian Cultural Economy**  
Michele Lima Henrique, U of New Mexico
- 4:30** **O Ser e a Discursividade: Uma Análise da Representação e da Constituição da Identidade do Sujeito a partir da Narrativa Oral**  
Silvia Pereira Souto, Instituição CEFET-MG

# Second Language Acquisition

## Thursday

### SECOND LANGUAGE ACQUISITION 1: SECOND LANGUAGE (L2) PEDAGOGY AND LEXICAL ACQUISITION

Patterson Office Tower, H

Organized by: Alaina Houston, U of Kentucky

Chaired by: Alaina Houston, U of Kentucky

- 9:00 The Effect of Marginal Glossing Strategies on Reading Comprehension Improvement of Iranian Intermediate EFL Learners**  
Omid Mazandarani, Azad U of Aliabad
- 9:30 Differential Performance Expectations in Instructed SLA: Student Perceptions of Native and Non-Native Speaker Spanish Instructors**  
Roberto Perez Galluccio, Florida State U
- 10:00 Reading Comprehension and Incidental Vocabulary Gain: Determining the Effectiveness of Marginal Glosses**  
Rie Sumitani and Duosi Meng, U of Illinois at Chicago
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Focus on From Across Proficiency Levels: The Case of Textual Enhancements and Spanish *ser* and *estar***  
Samuel Francis, Colorado State U
- 11:30 On Teaching Spanish Vocabulary in a Pluricentric Society**  
Deborah Arteaga and Lucía Llorente, U of Nevada Las Vegas and Berry College

### SECOND LANGUAGE ACQUISITION 2: SECOND LANGUAGE (L2) PHONOLOGICAL ACQUISITION

Patterson Office Tower, H

Organized by: Alan Brown, U of Kentucky

Chaired by: Alan Brown, U of Kentucky

- 2:00 Second Language Acquisition of Spanish /o/ Pronunciation**  
Melanie D'Amico, U of Florida
- 2:30 Can we teach an advanced speaker "new tricks"?**  
Fernando Rubio, U of Utah
- 3:00 Coffee Break**
- 3:30 The Production of Bilabial Stops and Fricatives in Relation to Orthography: An Analysis of Second Language Acquisition Phonology in Spanish**  
Stephanie Knouse, U of Florida
- 4:00 The Effect of L2 Orthography on the Process of L2 Speech Learning: Evidence from Spanish Learners of English as L2**  
Grabriela Vokic, Southern Methodist U

# Friday

## **SECOND LANGUAGE ACQUISITION 3: SECOND LANGUAGE (L2) POLICY, CHANGE, AND LOSS**

Patterson Office Tower, H

Organized by: Alan Brown, U of Kentucky

Chaired by: Alan Brown, U of Kentucky

- 9:00 Serbian as a Second Language in Early and Adolescent Age**  
Julijana Vuco, U of Belgrade
- 9:30 What Can Be Learned in a Month Abroad? : Student Perspectives of a Short-term Non-traditional Internship Program**  
Terri Schroth, Louisiana State U
- 10:00 Immersion Education, Desegregation, and School Reform: A Case Study of South Boulevard Elementary School**  
Heather Kathleen Olson Beal, Louisiana State U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Language Revival and/or Commodification: The Case of Yiddish Wikipedia**  
Tatjana Soldat-Jaffe, U of Louisville
- 11:30 First Language Attrition of Colombian Spanish Speakers in South Florida**  
Gwynne Gonzalez, U of Arizona

## **SECOND LANGUAGE ACQUISITION 4: SLA, COGNITIVE SCIENCE, AND PSYCHOLINGUISTICS**

Patterson Office Tower, H

Organized by: Stacy DuBravac, U of Kentucky

Chaired by: Stacy DuBravac, U of Kentucky

- 2:00 Pragmatic violations and factors underlying the development of French interlanguage competence: the case of the discourse marker *donc***  
Stephanie Pellet, Wake Forest U
- 2:30 Cognitive Linguistics and its Contributions to Second Language Acquisition: A One Way Street?**  
Carolina Seiden, Florida Atlantic U
- 3:00 Processing Instruction and the German Accusative**  
L. Steven Iglesias, U of Illinois at Chicago
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 L3 Spanish Word Order Acquisition by Native Speakers of Mandarin Chinese**  
Yunqing Wang, Miami U
- 4:30 Word Frequency and Neighborhood Density Effects in L2 Spanish Vocabulary Development**  
Megan Solon, Miami U

# Slavic Studies

## Friday Morning

### SLAVIC STUDIES 1: NARRATIVES IN SLAVIC CULTURE

Commonwealth ConferenceRoom, 1<sup>st</sup> Floor

Organized by: Cynthia A. Ruder, U of Kentucky

Chaired by: Jeanmarie Rouhier-Willoughby, U of Kentucky

**9:30 What Happened Where in Goncharov**

Anne Lounsbery, New York U

**10:00 Beauty and the Beast ala Russe**

Kristin A. Bidoshi, Union C

**10:30 Coffee Break**

**11:00 The Golden Key: From Utopian Dream to Satire**

Marina Balina, Illinois Wesleyan U

**11:30 Coming to Terms with the Communist Past: Mourning, Trauma and Nostalgia in Krzysztof Kieślowski's film *Blue* (1993) and Ivan Golev's novel *Dany* (2005)**

Teodora Atanasova, Georgetown U

## Friday Afternoon

### SLAVIC STUDIES 2: RUSSIAN LANGUAGE PEDAGOGY

Commonwealth ConferenceRoom, 1<sup>st</sup> Floor

Organized by: Cynthia A. Ruder, U of Kentucky

Chaired by: Cynthia A. Ruder, U of Kentucky

**2:30 Specificity and Perfectivity in Russian**

Elena Davidiak, U of Iowa

**3:00 The Effectiveness of Audio in Interactive Materials: a Test Case with Sona Vocabulary Assistant**

Curt Ford, U of South Carolina

**3:30 Coffee Break**

**4:00 Whose Heritage Is It?: Lessons Learned from the Russian Heritage Program at PSU**

Sandra Freels, Portland State U

**4:30 The Use of Humor in Digitally-Based Russian Materials**

Laura Goering, Carleton C

# Friday Evening

## **\*\*KFLC BANQUET**

Radisson

8:00 KFLC Banquet. Tickets must be purchased in advance.

# Saturday Morning

## **SLAVIC STUDIES 3: MUSIC AND TEXT IN RUSSIAN CULTURE**

Commonwealth ConferenceRoom, 1<sup>st</sup> Floor

Organized by: Cynthia A. Ruder, U of Kentucky

Chaired by: Gerald Janecek, U of Kentucky

9:30 **Two Settings of Mikhail Kuzmin's "Alexandrian Songs"**

John Barnstead, Dalhousie U

10:00 **Genre and Fate: Tchaikovsky's "Onegin" as Symphony**

David Haas, U of Georgia

10:30 **Coffee Break**

11:00 **Shostakovich Interprets Tsvetaeva: Portrait of the Artist in a Shattered Mirror**

Christopher W. Lemelin, Dickinson C

11:30 **A Glance into Shostakovich's Interior: The Violin Sonata and the Viola Sonata**

Tony H. Lin, U of California, Berkeley

## **\*\*SLAVIC STUDIES LUNCHEON**

Building, Room

12:00 Luncheon Speaker: \_\_\_\_\_

Tickets must be purchased in advance.

# Saturday Afternoon

## **SLAVIC STUDIES 4: AN AFTERNOON WITH RACHMANINOV**

Commonwealth ConferenceRoom, 1<sup>st</sup> Floor

Organized by: Cynthia A. Ruder, U of Kentucky

Chaired by: Edward S. Lee, U of Kentucky

2:00 **Sergei Rachmaninov: Life and Work—Presentation and Performance**

Valeria Z. Nollan, Rhodes C



# Conference Shuttle Schedule

## General Schedule for Thursday, Friday, and Saturday:

(If you are staying at the Hyatt, you will need to pick up the bus at the Radisson.)

### *Times of Departure*

#### Route 1 (Radisson to Campus)

Radisson	Campus
7:00 am	7:15 am
7:30 am	7:45 am
8:00 am	8:30 am
9:00 am	9:30 am
11:00 am	11:30 am

Radisson	Campus
12:45 pm	1:15 pm
1:45 pm	2:15 pm
2:45 pm	3:15 pm
---	5:15 pm Thurs
	5:30 pm Fri-Sat

#### Route 2 (Springs Inn to Campus *via* the Crowne Plaza)

Springs Inn	Crowne Plaza	Campus
7:05 am	7:15 am	7:45 am
8:05 am	8:15 am	8:45 am
9:05 am	9:15 am	9:45 am
11:05 am	11:15 am	11:45 am

Springs Inn	Crowne Plaza	Campus
1:05 pm	1:15 pm	1:45 pm
2:05 pm	2:15 pm	2:45 pm
4:05 pm	4:15 pm	5:30 pm

## Thursday Night Hyatt Reception:

### *Times of Departure*

Hyatt
7:30 pm

## Friday Night Radisson Banquet:

### *Times of Departure*

Springs Inn	Crowne Plaza	Radisson
6:00 pm	6:10 pm	10:00 pm
---	---	11:30 pm

## Pick-up / Departure Location

Springs Inn	Main Entrance
Crowne Plaza	Main Entrance
Radisson	On Broadway Street
Hyatt	On High Street
University of Kentucky	Administration Drive at KFLC Sign

# Alphabetical Index

## A

Acevedo Loubriel, Suzette..... 54  
 Adame de Heu, Clara-Cristina..... 31  
 Adanjo Correia, María.. 94  
 Adanjo Correia, Maria Rosa..... 94  
 Addicks, Rebecca... 27, 88  
 Aho, Rebecca..... 77  
 Allaire, Gloria..... 5, 86, 87  
 Allingham, Liesl..... 41  
 Alonso, Marian..... 71  
 Alonso, Ruth..... 54  
 Álvarez-Olarra, Silvia... 63  
 Álvarez, Enrique..... 68  
 Amaya, Elizabeth... 52, 64, 71  
 Amidou, Ibrahim..... 19  
 Antes, Theresa A.... 90, 92  
 Aranha, Solange..... 97  
 Arbaiza, Diana..... 51  
 Arbino, Daniel..... 78  
 Argullín, Rosalinda..... 52  
 Armstrong, Grace M.... 29  
 Arnold, Joshua..... 42  
 Arnold, Nike..... 92  
 Arranz, Carmen..... 55  
 Arreguín Bermúdez, Antonio..... 63  
 Arteaga, Deborah..... 101  
 Artiga, Ismael..... 61  
 Asensio, Pilar..... 48  
 Atanasova, Teodora... 103  
 Atwood, Gary L..... 75  
 Aventín Fontana, Alejandra..... 71  
 Aversa, Darren N..... 52  
 Avila, Myron A..... 62  
 Áviles-Diz, Jorge..... 54  
 Azagury, Yaelle..... 26

## B

Bachmann, Rachel..... 42  
 Badía, Mindy..... 73  
 Bagby, Ihsan..... 13  
 Bake, Gary..... 40  
 Balboa-Echeverría, Miriam..... 82  
 Balina, Marina..... 103  
 Bañuelos, José F..... 62  
 Barbón, María Soledad. 64  
 Barnard, Debbie..... 23  
 Barnstead, John..... 104  
 Barros, César..... 57  
 Bartlett del Castillo.. 51, 72  
 Bartlett del Castillo, Jennifer..... 51, 72  
 Basile, Paola..... 86  
 Bensmaïa, Réda ..... 26  
 Bentley-Caudill, Tamara. 4  
 Bergin, Carole E..... 90, 91  
 Bernal, Alvaro Antonio 83  
 Berthet, Chantal..... 82  
 Betanzos, Lourdes..... 81  
 Bettaglio, Marina..... 49  
 Bidoshi, Kristin A..... 103  
 Biesenbach-Lucas, Sigrun ..... 92  
 Biglieri, Aníbal A.... 60, 73, 79  
 Bird, David W..... 48, 54  
 Blair, John..... 42  
 Blaney, Lucy..... 94  
 Blave-Gomez, Raquel.. 82  
 Blithe Ware, Barbara.... 82  
 Boisver, Brian..... 44  
 Bombat, Mathilde..... 21  
 Boney, Kristy..... 42  
 Boran, Erol..... 35  
 Bordera-Amerigo, María José..... 75  
 Bornier, Evelyne M..... 23  
 Borrallo-Solís, Adela... 48, 74

Bota, Carla..... 17  
 Botta, Monica..... 71  
 Bramsen, Sara..... 30  
 Breckenridge, Janis..... 45  
 Broad, Peter G..... 58, 81  
 Brown, Alan..... 5, 44, 101, 102  
 Brown, J. Andrew... 72, 78  
 Buccini, Stefania..... 87  
 Buckwalter-Arias, James ..... 65  
 Burgueño, Cristina..... 58  
 Burland, Margaret..... 29  
 Burnett-Henderson, Elizabeth..... 17  
 Butler, Beth A..... 51

## C

Cabrera, Marta..... 51  
 Cáceres, Alejandro..... 64  
 Cahill, Paul..... 75  
 Calmes, Victoria..... 55  
 Caltvedt, Les..... 41  
 Cammin, Falk..... 34  
 Campbell, Catherine..... 17  
 Campbell, Kelly..... 26  
 Campilongo, Xiomara... 58  
 Campis Inoshita, Adora 83  
 Canales-López, Raquel. 45  
 Cannon, Tim..... 77  
 Cano, José A..... 55  
 Cantrel, Sarah K..... 73  
 Carballo, Alejandra K... 78  
 Carrillo, Germán D. 59, 68  
 Carron, Jean-Claude..... 24  
 Carter, Alicia..... 40  
 Carter, William H..... 37  
 Carvalho, Susan. 5, 50, 51, 65, 72, 78, 82  
 Cash, Annette Grant.... 66  
 Cassidy, Virginia..... 18  
 Castano, Carla..... 100  
 Castro, Elena..... 68

Celdrán, Lynn.....	78	Dade, Juliette.....	18	Emonds, Friederike B...90	
Cerezo, Alicia.....	51	Daffner, Carola.....	42	Engling, Ezra S.....	45
Cerkey, John E.....	76	Dahl Buchanan, Rhonda		Ennis, Michael.....	34
Chang Shik, León.....	76	.....	72	Enslen, Joshua Alma...100	
Chang, Leah.....	20	Darrat, Suleiman.....	5, 13	Epstein, Mark.....	86
Charles O'Keefe, Charles		Daut, Marlene.....	27	Erickson, John...5, 16, 17,	
.....	19	Davidiak, Elena.....	103	18, 19, 23, 30, 32	
Chen, Zhiyuan.....	47	Davis, Elizabeth B.....	67	Espejo-Saavedra, Ramón	
Chenieux-Gendron,		Davis, Kathleen E.....	67	.....	74
Jacqueline.....	30	De Feo, Miguel Ángel...72		Espina, Eduardo....	52, 59
Chico-Wyatt, Irene	48, 53,	Debrauwere-Miller,		Evans, Jan.....	55
61, 73		Nathalie.....	19	Everly, Kathryn.....	68
Chiquillo, Raquel....	70, 82	Del Mastro, Mark P....	59,		
Chisholm, David.....	39	68		<b>F</b>	
Chronister, Necia.....	34	Delano, Cristina.....	69	Faszer-McMahon, Debra	
Cîmpean, Oana Carmina		Delbene, Rosana.....	89	A.....	75
.....	30	Delehanty, Ann.....	28	Fatih, Zakaria.....	26
Cintrón, Eric.....	52	DeMair, Jillian.....	36	Feinberg, Matthew I....	81
Cohen, Henry.....	23	Desikan, Ahalya.....	36	Ferdinand, Joseph.....	19
Coker, Stephanie L.....	32	Desormeaux, Daniel....	27,	Ferrán, Jaime María....	54
Colecchia, Francesca....	81	31		Ferreira, César.....	63
Colosimo, Jennifer.....	39	DeVries, Scott.....	57	Ferrer, Paloma Andrés..	69
Comfort, Kathy.....	15	Di Laura, Giancarla....	51	Fidalgo-Eick, María....	92
Company, Flavia....	10, 60,	Dias Moreno, Selene....	98	Fiedler, Theodore..	36, 38,
65		Díaz Lebrón, Zamaly...71		40, 41, 43	
Compitello, Malcolm A.		Díaz-Campos, Manuel..	46	Fisher, Andrés S.....	48
.....	69	Domínguez García, Javier		Fitzpatrick, Patricia A...65	
Cope, Brian J.....	55, 62	.....	60	Flores-Cuautle, Francisco	
Cordeiro-Sipin, Debora	65	Domínguez, Julia....	53, 89	.....	58
Cormican, Murial.....	41	Donato, Clorinda....	27, 88	Flores-Silva, Dolores....	58
Costley, William.....	53	Donoso, Ángeles.....	57	Folkart, Jessica A.....	68
Couch, Nena.....	9, 53	DuBravac, Stayc.....	5, 102	Ford, Curt.....	103
Cox, Mark R.....	83	Ducate, Lara.....	90	Forero-Villegas, Yolanda	
Cox, Sherry J.....	90	Dumais, Michelle.....	76	.....	51
Crawford, Heide.....	41	Durocher, Isabel....	52, 56	Forrest, Jennifer.....	23
Crespo, Natalia.....	56			Foureaux de Souza	
Cuadrado, Agustín.....	75	<b>E</b>		Júnior, José Luiz....	99, 100
Cuisinier, Eddy.....	91	Ebert, Reika.....	38	Fourny, Jean-François..	26
Cunningham, Debbie S.		Echevarría, Aurea.....	67	Fowler, Jason.....	64
.....	89	Echevarría, Megan		Francis, Samuel.....	101
Curry, Richard.....	59	Mercedes.....	69, 91	Fraser, Benjamin.....	69
<b>D</b>		Egea, Juan F.....	75	Frazier Yoder, Amy.....	56
D'Amico, Melanie.....	101	Eivins, Danielle.....	74	Freels, Sandra.....	103
D'Introno, Francesco..	44,	El Attar, Heba.....	13	Frisch, Andrea.....	20, 32
46, 47		Elson, Mark J.....	45	Frisoli, Gabriella.....	92
da Costa Bezerra, Kátia. 5,		Emery, Elizabeth.....	23	Fueger, Kathleen.....	48
94, 95, 96, 97, 98, 99, 100		Emery, Meghan.....	26	Fuertes Arboix, Mónica	79
		Emonds, Friederike....	36	Fujitani, James.....	18

Fulton, J. Michael.....	61	González, José Antonio	64, 72	Horzen, Beborah L.....	42
<b>G</b>		.....		Houston, Alaina.....	101
Gabikagojaskoa,		Gouveia, Saulo.....	95, 96	Houston, Amy.....	28
Lourdes.....	69	Graves, Amy.....	20	Howe, Alexis.....	49
Gabor-Peirce, Olivia G.		Gray, Richard J. II.....	16	Hudson, Kevin R.....	19
.....	40	Green, Connie.....	56	Huhn, Christina.....	90
Gabriel, Hans.....	36	Grewling, Nicole.....	35	Hyland, Christy P.....	80
Gacs, Adam.....	93	Grimm, Catherine.....	36	<b>I</b>	
Gaeta, Jill.....	32	Gruzinska, Aleksandra.....	23	Ibbett, Katherine.....	28
Gajic, Tatiana.....	61	Guedri, Christine.....	95	Iglesias, L. Steven.....	102
Galeano, Juan Carlos... 57,		Guntsche, Marina.....	52	Iglesias, Rafael.....	67
58, 59		Guss, Nathan .....	19	Ireland, Susan.....	15
Gallardo, Julianna.....	52	Gutierrez, Ariel.....	71	Ireton, Sean.....	41
Ganachaud, Sophie.....	18	Gutiérrez, César.....	78		
García Castaneda,		Gutiérrez, Lance C.....	74	<b>J</b>	
Salvador.....	79	<b>H</b>		Janecek, Gerald.....	104
García-Frazier, Elena... 44		Haas, David.....	104	Jara, Margarita.....	92
García-Torvisco, Luis... 80		Haidt, Rebecca.....	74, 79	Javier Fernández,	
García, Francisco.....	53	Hakim, Zeina.....	21	Francisco.....	80
García, Mara L.....	50	Halka, Chet.....	52	Javier Higuero, Francisco	
Garth, Todd S.....	56	Ham, Oliver.....	34	.....	80
Gasta, Chad.....	89	Hammond, Nick.....	25	Jeanneret, Michel.....	24
Gavela, Yvonne.....	75	Harman, Mark.....	11	Jeffries, Stacy.....	38
Gay-White, Pamela. 27, 88		Haven, Robert..15, 33, 53,		Jennings, Lisa.....	43
Geiger, Marion.....	19	85, 94		Jensen, Kate.....	20
Gill, Douglas.....	34	Hegstrom, Valerie.. 15, 33,		Jézéquel, Anne-Marie... 15	
Gimbernat González,		53, 85, 94		Johnson-Evans, Teresa. 17	
Ester.....	78	Heiduschke, Sebastian.. 36		Johnson, Catherine.....	35
Giménez, Teresa.....	72	Hempel-Lamer, Nele... 43		Johnson, Jerelyn.....	55
Ginway, Elizabeth.....	99	Henrikson, Nicholas C. 46		Johnson, Sheila.....	36
Glidden, Hope.....	24	Hens, Gregor..... 9, 34, 38		Jolley, Jason R.....	95
Goering, Laura.....	103	Hernández, Alannah A. 83		Jonassaint, Jean.....	27
Goldberg, Paul L.....	83	Herrmann, Mareike..... 38		Jones, Christopher M...90,	
Golumbeanu, Adriana.. 30		Herzog, Hilliary.....37, 38,		93	
Gomariz, José.....	72	40, 42		Jones, Michael.....	41
Gómez, Manuel.....	63	Hirchi, Mohammed..... 13		Jones, Nancy.....	20
González del Pozo, Jorge		Hirt, Catherine.....	38	Jourdini, Mustapha..... 13	
.....	5, 52, 75, 89	Hitchcock, A. David.....81		Juge, Matthew L.....	46
González-Abellás, Miguel		Höbusch, Harald 5, 38, 42		<b>K</b>	
.....	52	Hodges, Elisabeth.....	28	Kahn, Aaron M.....	61
González-Allende, Iker.49		Hofer, Stefanie.....	41	Kaiura, Leslie M.....	80
González-Liaño, Iria.... 55		Hoffman, Joan M.....	80	Kallin, Britta.....	43
González-Muntaner,		Hoffmann, George.....	16	Kaltenbach, Nikki L.....	29
Elena.....	69	Holland, Alex.....	50	Karageorgou-Bastea,	
González-Valdés, Alberto		Holloway, John 15, 33, 53,		Christina.....	58
Domingo.....	50	85, 94			
Gonzalez, Gwynne.....	102	Hoopes, David.....	62		

Kasten, Carey.....	81	Ledgerwood, Mikle D...	93	Martínez, Sergio M.....	63
Kathöfer, Gabi.....	35	Lee, David.....	41	Masterson, Araceli.....	69
Kebadze, Nino.....	70	Lee, Edward S.....	104	Maya, Alejandro.....	64
Keller, John E.....	66	Lefort, Daniel.....	30	Mazandarani, Omid.....	101
Keller, Marcus.....	32	Lehnen, Leila.....	98	McDaniel.....	67
Kelly, Megan.....	64	Lemelin, Christopher W.	104	McDaniel, Sean.....	67
Kemp, Matthew.....	22	.....	104	McGee, Laura.....	38
Khoury, Michael.....	84	Lesko Baker, Deborah..	24	McGrath, Leticia.....	54
Kibler, William.....	29	Lima Henrique, Michele	100	McLaughlin, Kathleen..	73
Right, Duane W.....	92	.....	100	McMurtrey, Gabriel.....	60
Kim, Ji-Hyun Philippa..	27	Lin, Tony H.....	104	McNerney, Kathleen.....	60
Kimbrough, Andrew.....	9,	Linares, Montserrat.....	69	Medina-Rivera, Antonio	63
10, 15, 18, 22, 33, 35, 37,		Llorente, Lucía.....	101	.....	63
53, 59, 66, 85, 86, 87, 94,		Lockhart, Dana.....	34	Medina, Jorge.....	58
96, 97		Lomicka, Lara.....	90	Mejía, Edgar.....	58
Klein, Alyssa.....	32	López Cruz, Humberto	71	Melchor, Antonio.....	86
Klocke, Sonja.....	43	López Soto, Luis A.....	76	Melo, Anita.....	99
Knapp, Thyra E.....	40	López, Josefina.....	53	Meloni, Christine.....	92
Knouse, Stephanie.....	101	Lord, Gillian.....	90	Méndez Alberich,	
Knox, Lori.....	17	Lounsbery, Anne.....	103	Johanna.....	65
Koch, Eric R.....	31	Love, Nathan.....	91	Meng, Duosi.....	101
Konstantinova, Iana56,	83	Lozinsky, Elena.....	18	Merino, Ana.....	58, 59
Koo, Pedro G.....	63	Luján, Román.....	48, 62	Messer, Neal Anthony..	64
Korcheck, Kathy.....	49	Lüke, Martina.....	42	Michel, Andreas.....	35
Kost, Claudia.....	92	Luly, Sara.....	33	Mihaly, Deanna.....	62, 71
Kost, Claudia R.....	92	Lusky Friedman, Mary..	84	Mink, Rebecca.....	37
Krämer, Nadja.....	38	<b>M</b>		Mitchell, Geoffrey.....	96
Krauel, Javier.....	76	Mack, Todd.....	82	Modesto, Manuel.....	61
Kraus Worley, Linda...33,	34, 36	MacKenzie, Louisa.....	20	Moeller, Hans-Bernhard	36
Krause, James.....	64	Mahler, Marguerite.....	90	.....	36
Kronenberg, Felix.....	93	Mainland, Catherine.....	38	Molina Morelock, Ela..	58,
Kulp Hill, Kathleen.....	66	Majer-O'Sickey, Ingeborg	36	83	
<b>L</b>		.....	36	Momcilovic, Natasa.....	46
L'Hote, Leland J.....	89	Malchow, Tim.....	40	Monnin, Luc.....	24
LaGuardia, David.....	32	Maligo, Pedro.....	97	Montanaro, Edward.....	72
Landry, Travis.....	80	Marcone, Jorge.....	57	Montáñez, Carmen.....	84
Lane, Michael E.....	23	Marimón, Javier.....	59	Montero, Ana M.....	73
LaRochelle, Jeremy.....	57	Marino, Nancy F.....	79	Moreira, Ricardo.....	98
Larson, Kajs.....	49	Márquez-Serrano,		Morey, Marie.....	30
Larson, Susan...49, 55, 62,	69, 70, 75, 76, 80, 81	Carolina.....	93	Morillo-Amo, José Luis	70
Lathrop, Tom.....	45	Márquez, Arturo.....	74	Morris, Tami.....	77
Lauersdorf, Mark Richard	5, 91, 92	Martín Ledesma, Antonio	60	Mosca, Annalisa.....	91
.....	5, 91, 92	Miguel.....	60	Mount, Terry.....	66
Leal, Francisco.....	57	Martín, Gregorio.....	79	Muellner, Beth.....	35
		Martín, Juan Carlos.....	55	Muetterties, Carly.....	33
		Martínez, Lily.....	63	Muñoz-Hermoso, Abel	76
		Martínez, Purificación..	60	Muñoz, Tracy Manning	62
				Murphy, Stephen.....	16



Romero-Ghiretti,	Seifert, Lewis C.....	31	.....	70
Gabriela E.....	Sergia Steen, María.....	62	Teipe, William.....	76
Romero, Armando.....	Setje-Eilers, Peggy.....	40	TenHaaf, Rachel.....	51
Ronquest, Rebecca E....	Seynaeve, Johan.....	38	TenHuisen, Dwight E.R.	.....
Ross, Katy B.....	Shaughnessy, Michael...	91	.....	96
Rossellini, Roberto..	Shaw, Donald.....	56, 70	Teodorescu, Daniela.....	31
<b>86</b>	Shaw, Parker.....	77	Thomas, Downing.....	20
Rothstein, Marian.....	Shaw, Walter W.....	62	Thompson-Casado,	
Rouhier-Willoughby....	Sherwood, Amorette....	77	Kathleen.....	70
Rouhier-Willoughby,	Shoemaker, Peter.....	31	Thompson, Emily.....	28
Jeanmarie.....	Sierra, Marta.....	50	Tolliver, Joyce.....	51, 64
Rowe, Jennifer.....	Signes, Richard.....	93	Tovar, Patricia.....	62
Rubio Campos, María del	Silva, Maria.....	82	Towle, Joseph.....	49
Carmen.....	Smith, Geri L.....	29	Tubb, Isaac.....	42
Rubio, Christian.....	Smith, Jennifer.....	74	Turnovsky, Geoffrey....	21
Rubio, Fernando.....	Smith, Jon.....	74	Tyutina, Svetlana.....	45
Ruder, Cynthia A...	Soldat-Jaffe, Tatjana...	102		
<b>104</b>	Solheim, Jennifer.....	16	<b>V</b>	
Rueda, Ana.	Solon, Megan.....	102	Valverde, César.....	51
<b>54, 67, 74, 80</b>	Soria López, María del		Van Auken, Howard....	89
Ruiz, Cristina.....	Mar.....	75	Varella, Ana Maria R.S.	97
Russell, Nicolas.....	Sousa, Sandra I.....	99	Varona, Alfonso.....	81
Russo, Adelaide.....	Spangler, Ryan Anthony	4,	Vásquez, Ana.....	30
	<b>56, 76</b>		Vásquez, Carina.....	64
<b>S</b>	Spencer, Thomas R.....	36	Venegas, Gabriela.....	78
Saar, Amy L.....	Sperber, Richard.....	35, 80	Vettore, Enrico.....	86
Sabadell, Joana.....	Spoiden, Stéphane.....	26	Vila-Belda, Reyes.....	68
Sabaté-Llobera, Núria.	Srebrianski Harwell,		Villagómez, Rosita E....	72
<b>52, 58, 69, 78, 84</b>	Xenia.....	37	Villegas, Álvaro.....	91
Saint Paul, Thérèse..	St. Martin, Armelle.	27, 88	Vitz Chericco, Rebecca..	80
<b>19, 89</b>	Stanton, Edward F.5, 10,		Vivancos Pérez, Ricardo	
Sanders, Trevor T.....	<b>48, 54, 58</b>		F.....	77
Sang Yoon, Ho.....	Stewart, Anderson.	52, 78,	Vivancos, Tomás.....	70
Sankara, Edgard.....	<b>83</b>		Vlieger, Kathleen.....	81
Santiáñez, Nil.....	Stewart, Melissa.....	60	Vokic, Gabriela.....	101
Santos, Rick J.....	Stolova, Natalya I.....	46	Vuco, Julijana.....	102
Sariego, Linda Marie....	Suazo, Jorge.....	79		
<b>58</b>	Sumitani, Ric.....	101	<b>W</b>	
Sauer, Jeorg Ellen.....	Summerfield, Giovanna		Wade, Jonathan William	
<b>30</b>	.....	27, 88	.....	64
Saunders, Stephanie.	<b>T</b>		Wagner, Paul Werner....	38
<b>9, 63, 82</b>	TABed-El-Rahman,		Wagner, Susan.....	40
Sawhill, Barbara.....	Tayyara.....	13	Walker, Lesley.....	20
<b>10, 91</b>	Tapia, Rosa.....	49	Wallenbrock, Nicole Beth	
Scarborough, Connie....	Tarpley, James.....	22	.....	17
Scarborough, Connie....	Tarte, Kendall.....	16, 28	Walls, Jean Marie.....	15
Scharm Cannon, Heike.	Taylor Bowers, Kathryn		Wamester, Sarah.....	52, 93
<b>55</b>				
Schmidt, Gary.....				
Schroth, Terri.....				
<b>102</b>				
Schultz, Peter A.....				
<b>93</b>				
Schumm, Sandra J.....				
<b>68</b>				
Sears, Theresa Ann.....				
<b>73</b>				
Segle, Zane.....				
<b>79</b>				
Seiden, Carolina.....				
<b>102</b>				

Wang, Yunqing.....	102	Wilcox, John.....	68	Yeager, Jack.....	15
Watts, Alan.....	82	Williams-Jones, Karen..	65	Yillah, Dauda.....	19
Weasenforth, Donald....	92	Williams, Scott.....	41	Youngman, Paul.....	41
Weatherford, Douglas..	50	Wilson, Ian.....	43		
Weintraub, Scott.....	70	Wine, Kathleen.....	28	<b>Z</b>	
Werth, Brenda.....	71	Wireback, Kenneth J....	45	Zanger, Abby.....	25
Weston, Rosemary..	44, 45			Zeigler, Robert.....	23
Whisman, Albert S.....	32	<b>Y</b>		Zoubir-Shaw, Sadia.....	4
Whitehead-Schwarz,		Yang, Mimi.....	72		
Rebecca.....	63	Yanke, Germán.....	59		
Whittingham, Georgina	50	Yaro, Abdou S.....	16	Taylor, Susanne.....	40